SOVIETICA

PUBLICATIONS OF THE INSTITUTE OF EAST-EUROPEAN STUDIES

UNIVERSITY OF FRIBOURG / SWITZERLAND

Edited by

J. M. BOCHEŃSKI

RUSSIAN PHILOSOPHICAL TERMINOLOGY
РУССКАЯ ФИЛОСОФСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ
RUSSISCHE PHILOSOPHISCHE TERMINOLOGIE
TERMINOLOGIE RUSSE DE PHILOSOPHIE

KARL G. BALLESTREM

RUSSIAN PHILOSOPHICAL TERMINOLOGY

РУССКАЯ ФИЛОСОФСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

RUSSISCHE PHILOSOPHISCHE TERMINOLOGIE

TERMINOLOGIE RUSSE DE PHILOSOPHIE

D. REIDEL PUBLISHING COMPANY / DORDRECHT-HOLLAND

ISBN-13: 978-94-010-3583-5 e-ISBN-13: 978-94-010-3581-1
DOI: 10.1007/978-94-010-3581-1

©1964 by D. Reidel Publishing Company, Dordrecht, Holland

Softcover reprint of the hardcover 1st edition 1964

No part of this book may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm, or any other means without permission from the publisher

CONTENTS

	Preface	VII
I	Russian Philosophical Terminology	1
II	English Index	71
III	Deutsches Register	87
IV	Index Français	103

PREFACE

This glossary contains approximately 1000 Russian philosophical terms, arranged in Russian alphabetical order, numbered and followed by English, German and French equivalents.

The terms chosen are (a) those having a specific meaning in Soviet philosophy (e.g. *zakony dialektiky*); (b) central terms appearing in Russian philosophical texts (e.g. *poznanie*); (c) terms regularly appearing in Russian philosophical texts, being in different degrees necessary to the expression of philosophical thought (e.g. *orudie*, *svet*, etc.). There are relatively clear criteria as to what terms belong to group (a); for (b) and even more for (c) the criteria are of course extremely vague. The limited selection that had to be made in such a brief glossary, is due to the experience and reading of the author and of those who were kind enough to collaborate.

The main object of this work is to facilitate the study of Soviet philosophy – a study which necessarily begins with the learning of the technical language involved. This is why a star-system was applied to the numbered list of Russian expressions. A * indicates an expression having a special meaning or being central in Soviet philosophy. This will help the student to first acquire the most basic vocabulary.

The central list of expressions is followed by indexes in English, German and French. In these indexes, each expression is followed by one or several numbers, which refer to the numbered list of Russian expressions. Thus, the indexes provide for easy cross-reference.

In the aim of facilitating the learning of the vocabulary, the extension of this terminology was shortened mainly in two ways: (1) by reducing the Russian expressions to their noun-form; verbs and adjectives were only included if this was impossible; (2) by giving as few meanings as possible in the translations; only central philosophical meanings were included.

The author is greatly indebted to the Institute of East-European Studies and to its director, as the completion of this small but tiresome

work was only possible through the collaboration and help of its members. Special thanks go above all to Prof. T. J. Blakeley and D. D. Comey, whose active collaboration and advice modeled the manuscript from the beginning to the end. Many thanks also to W. F. Boeselager, Dr. H. Fleischer, Prof. G. L. Kline, Prof. N. Lobkowicz and Rev. J. Planty-Bonjour, who were all kind enough to read the manuscript and help with many suggestions. Special thanks to P. Beemans, M. Gagern and S. Gibbons, who helped in the tricky completion of the final manuscript.

I

RUSSIAN PHILOSOPHICAL TERMINOLOGY

		Русский	*English*
А	* 1	абсолю́тная и относи́тельная и́стина	absolute and relative truth
	* 2	абстрагирова́ние	abstraction
	* 3	абстра́кция	abstraction
	* 4	авангард	vanguard
	5	автоно́мия	autonomy
	6	авторите́т	authority
	7	аксио́ма	axiom
	8	акциде́нция	accident
	9	анали́з	analysis
	10	анало́гия	analogy
	* 11	антагони́зм	antagonism
	* 12	антагонисти́ческие и неантагонисти́ческие противоре́чия	antagonistic and non-antagonistic contradictions
	13	антино́мия	antinomy
	14	апостерио́ри	a posteriori
	15	априо́ри	a priori
	16	аристокра́тия	aristocracy, nobility
	17	ассоциа́ция	association
	* 18	атеи́зм	atheism
	19	атриб у́т	attribute
Б	* 20	ба́зис	basis, foundation
	21	безбо́жие	atheism
	22	безграни́чный	unlimited
	23	беззако́нность	illegality
	24	безнра́вственность	immorality
	25	безусло́вный	unconditional
	26	бело́к	albumen, protein
	* 27	бескла́ссовое о́бщество	classless society
	* 28	бесконе́чность	infinity
	29	беспреде́льный	boundless, infinite
	30	беспричи́нный	uncaused

Deutsch	*Français*	
absolute und relative Wahrheit	vérité absolue et relative	1
Abstrahieren	abstraction	2
Abstraktion	abstraction	3
Vortrupp	avant-garde	4
Autonomie	autonomie	5
Autorität	autorité	6
Axiom	axiome	7
Akzidenz	accident	8
Analyse	analyse	9
Analogie	analogie	10
Antagonismus	antagonisme	11
antagonistische und nicht-antagonistische Widersprüche	contradictions antagonistes et non-antagonistes	12
Antinomie	antinomie	13
a posteriori	a posteriori	14
a priori	a priori	15
Adel	aristocratie, noblesse	16
Assoziation	association	17
Atheismus	athéisme	18
Attribut	attribut	19
Basis, Grundlage	base, fondement	20
Gottlosigkeit	athéisme	21
grenzenlos	illimité	22
Ungesetzlichkeit	illégalité	23
Unsittlichkeit	immoralité	24
unbedingt	inconditionel	25
Eiweiß; Eiweißstoff	albumine; protéine	26
klassenlose Gesellschaft	société sans classes	27
Unendlichkeit	infinité	28
grenzenlos, endlos	illimité, infini	29
unverursacht	sans cause	30

		Русский	*English*
	31	бессме́ртие	immortality
	32	бла́га	goods
*	33	бог	god
	34	бога́тство	wealth
*	35	богоиска́тель	god-seeker
*	36	богостро́итель	god-maker
	37	богосло́вие	theology
	38	боль	pain
	39	боре́ц	champion
	40	борьба́	struggle, battle
	41	брак	marriage, waste
	42	бу́дущее	future
	43	буквое́дство	pedantry
*	44	буржуази́я	bourgeoisie
*	45	буржуа́зный объективи́зм	bourgeois objectivism
*	46	бытие́	being
*	47	бытие́ обще́ственное	social being
В	48	ва́жность	importance
	49	введе́ние	introduction
	50	вековечный	eternal
	51	величина́	magnitude
	52	ве́ра	faith
	53	ве́рность	fidelity
	54	ве́рный	correct, true; faithful
*	55	вероя́тность	probability
	56	вес	weight
	57	ве́чность	eternity
*	58	ве́чные и́стины	eternal truths
	59	вещество́	matter (stuff)
*	60	вещь	thing
*	61	вещь в себе́	thing-in-itself
*	62	вещь для нас	thing for us

Deutsch	*Français*	
Unsterblichkeit	immortalité	31
Güter	biens	32
Gott	dieu	33
Reichtum	richesse	34
Gottsucher	chercheur de dieu	35
Gotterbauer	créateur de dieu	36
Theologie	théologie	37
Schmerz	douleur	38
Vorkämpfer	champion	39
Kampf	lutte	40
Ehe; Verschwendung	mariage; prodigalité	41
Zukunft	avenir	42
Buchstabenklauberei	pédanterie	43
Bourgeoisie (Bürgertum)	bourgeoisie	44
bürgerlicher Objektivismus	objectivisme bourgeois	45
Sein	être	46
gesellschaftliches Sein	être social	47
Wichtigkeit	importance	48
Einführung	introduction	49
ewig	éternel	50
Größe	grandeur	51
Glaube	foi	52
Treue	fidélité	53
richtig, wahr; treu	correct, vrai; fidèle	54
Wahrscheinlichkeit	probabilité	55
Gewicht	poids	56
Ewigkeit	éternité	57
ewige Wahrheiten	vérités éternelles	58
Dinglichkeit (Stoff)	matière première (les matériaux)	59
Ding	chose	60
Ding an sich	chose en soi	61
Ding für uns	chose pour nous	62

	Русский	*English*
63	взаи́мность	reciprocity
* 64	взаимоде́йствие	interaction
* 65	взаимозави́симость	interdependence
66	взаимообусло́вленность	mutual conditioning
* 67	взаимоотноше́ние	inter-relation
* 68	взаимоотноше́ние тео́рии и пра́ктики	inter-relation of theory and practice
* 69	взаимопереко́д	mutual transition; mutual penetration
70	взаимосвя́зь	correlation
71	взгляд	view
72	вздор	nonsense
73	взрыв	explosion
* 74	вид	appearance; species, kind
75	ви́димость	appearance; visibility
76	видово́е поня́тие	specific concept
77	видоизмене́ние	alteration; modification
78	видообразова́ние	formation of species
79	вина́	guilt, fault
80	включи́ть	include
81	вкус	taste
82	власть	(political) power
83	влия́ние	influence
84	вмеша́тельство	interference
85	вне́шний	external
* 86	вне́шний мир	external world
87	внима́ние	attention
88	вну́тренний	internal, intrinsic
89	вожде́ние	leading
* 90	возбуди́мость	excitability
91	возде́йствие	influence
* 92	воззре́ние	view
* 93	возмо́жность	possibility, potentiality
* 94	возникнове́ние	origin; genesis

Deutsch	*Français*	
Gegenseitigkeit	réciprocité	63
Wechselwirkung	interaction	64
gegenseitige Abhängigkeit	interdépendence	65
gegenseitige Bedingtheit	conditionnement réciproque	66
Wechselbeziehung	intercorrélation	67
Wechselbeziehung von Theorie und Praxis	intercorrélation de la théorie et de la pratique	68
Ineinander-Übergehen; gegenseitiges Durchdringen	transition mutuelle; pénétration mutuelle	69
Wechselbeziehung	corrélation	70
Sicht; Ansicht	vue	71
Unsinn	non-sens	72
Explosion	explosion	73
Aussehen; Art	apparence; espèce	74
Schein; Sichtbarkeit	apparence; visibilité	75
Artbegriff	concept spécifique	76
Veränderung; Modifizierung	altération; modification	77
Artenbildung	formation d'espèces	78
Schuld, Fehler	tort, faute	79
einschließen	comprendre dans	80
Geschmack	goût	81
(politische) Macht	pouvoir (politique)	82
Einfluß	influence	83
Eingreifen	intervention	84
äußer	extérieur	85
Außenwelt	monde extérieur	86
Aufmerksamkeit	attention	87
inner	intérieur, intrinsèque	88
Führung	conduite	89
Erregbarkeit	exitabilité	90
Einwirking	influence	91
Anschauung	vue	92
Möglichkeit	possibilité, puissance	93
Ursprung; Entstehen	origine; genèse	94

	Русский	*English*
95	возраста́ние	growth
96	возрожде́ние	Renaissance
97	война́	war
* 98	во́льность	liberty
* 99	во́ля	will
* 100	воображе́ние	imagination
101	воплоще́ние	embodiment, realisation
102	вопро́с	question
* 103	воспита́ние	education
* 104	воспомина́ние	recollection
* 105	восприя́тие	perception
106	воспроизведе́ние	reproduction
107	восста́ние	uprising, revolt
108	восхожде́ние	ascent
109	впечатле́ние	impression
110	впечатли́тельность	receptivity; sensitivity
111	враждебность	hostility
112	вразуми́тельный	intelligible
* 113	вре́мя	time
114	всеве́дение	omniscience
115	вселе́нная	universe
116	всеми́рная исто́рия	universal history
117	всемогу́щество	omnipotence
* 118	всеобщая связь явле́ний	universal connection of phenomena
* 119	всеобщий	universal
* 120	всеобщность	generality, universality
121	всеобъе́млющий	all-embracing
122	всесторо́нный	comprehensive
* 123	ВТУЗ: Вы́сшее Техни́ческое уче́бное заведе́ние	technical institute
* 124	ВУЗ: Вы́сшее Уче́бное Заведе́ние	university
125	вы́бор	choice

Deutsch	*Français*	
Anwachsen	croissance	95
Renaissance	Renaissance	96
Krieg	guerre	97
Freiheit	liberté	98
Wille	volonté	99
Einbildungskraft	imagination	100
Verkörperung, Verwirklichung	incorporation, réalisation	101
Frage	question	102
Erziehung	éducation	103
Erinnerung	souvenir	104
Wahrnehmung	perception	105
Reproduktion	reproduction	106
Aufstand, Aufruhr	soulèvement, révolte	107
Aufsteigen	ascendance	108
Eindruck	impression	109
Empfänglichkeit; Sensibilität	réceptivité; sensibilité	110
Feindseligkeit	hostilité	111
einsichtig	intelligible	112
Zeit	temps	113
Allwissenheit	omniscience	114
Weltall	univers	115
Weltgeschichte	histoire universelle	116
Allmacht	toute-puissance	117
universeller Zusammenhang der Erscheinungen	connexion universelle des phénomènes	118
universell	universel	119
Allgemeinheit, Universalität	généralité, universalité	120
allumfassend	universel	121
allseitig	compréhensif	122
technische Hochschule	école supérieure d'enseignement technique	123
Hochschule	université	124
Wahl	choix	125

		Русский	*English*
*	126	вы́вод	inference
	127	вывóдимость	deducibility
	128	вы́года	benefit, profit
	129	выдаю́щийся	outstanding
	130	вы́держка	self-control
	131	вы́мысел	fiction
	132	выполне́ние	fulfilment, realisation
*	133	выраже́ние	expression
*	134	выска́зывание	proposition
	135	высота́	height
	136	вытека́ть из	follow from
	137	вычисле́ние	calcu!ation
	138	выясне́ние	explication
Г	139	гене́тика	genetics
	140	гетерономия	heteronomy
	141	ги́бель	ruin, fall
*	142	ги́бкость	flexibility
	143	гипóтеза	hypothesis
	144	глубина́	depth
	145	глубокомы́слие	profundity
*	146	гносеоло́гия	epistemology
	147	го́рдость	pride
	148	го́ре	sorrow
	149	госпóдство	supremacy
*	150	госуда́рство	state
	151	грани́ца	limit
	152	грех	sin
	153	гумани́зм	humanism
Д	154	давле́ние	pressure
	155	да́льность	distance
	156	да́нные	data
	157	дви́гатель	mover

Deutsch	*Français*	
Schlußfolgerung, Ableitung	déduction	126
Ableitbarkeit	déductibilité	127
Nutzen, Vorteil	bénéfice, profit	128
hervorragend	éminent	129
Selbstbeherrschung	maîtrise de soi	130
Erfindung, Erdichtung	fiction	131
Erfüllung, Verwirklichung	accomplissement, réalisation	132
Ausdruck	expression	133
Aussage	proposition	134
Höhe	hauteur	135
sich ergeben aus	s'ensuivre de	136
Rechnung	calcul	137
Erklärung	explication	138
Genetik	génétique	139
Heteronomie	hétéronomie	140
Untergang	perte, chute	141
Biegsamkeit	élasticité	142
Hypothese	hypothèse	143
Tiefe	profondeur	144
Gedankentiefe	profondeur d'esprit	145
Gnoseologie	gnoséologie	146
Stolz	fierté	147
Kummer	tristesse	148
Herrschaft	suprématie	149
Staat	état	150
Grenze	limite	151
Sünde	péché	152
Humanismus	humanisme	153
Druck	pression	154
Entfernung	distance	155
Angaben, Daten	données	156
Beweger	moteur	157

	Русский	*English*
* 158	движе́ние	movement
159	дви́жущая си́ла	motive power
160	двойственность	duality
161	двусмы́сленность	ambiguity
162	деду́кция	deduction
163	де́йственность	efficacy
* 164	де́йствие	action; operation
* 165	действи́тельность	reality; actuality
166	делёж	division
167	деле́ние	division
168	дели́мость	divisibility
169	де́ло	thing, affair
170	демокра́тия	democracy
171	детермини́зм	determinism
172	дефини́ция	definition
* 173	де́ятельность	activity
* 174	диале́ктика	dialectic
* 175	диалекти́ческая ло́гика	dialectical logic
* 176	диалекти́ческий материали́зм	dialectical materialism
177	дизьюнкция	disjunction
* 178	диктату́ра пролетариа́та	dictatorship of the proletariat
179	длина́	length
180	дли́тельность	duration
181	добавле́ние	addition
* 182	добро́	the good
* 183	доброде́тель	virtue
* 184	доброта́	goodness
* 185	дове́рие	faith
186	до́вод	reason; proof
187	дово́льство	satisfaction
188	дога́дка	guess
189	до́гма	dogma
* 190	доказа́тельство	proof
191	докла́д	report, lecture

Deutsch	*Français*	
Bewegung	mouvement	158
Triebkraft	force motrice	159
Dualität	dualité	160
Zweideutigkeit	ambiguité	161
Deduktion	déduction	162
Wirksamkeit	efficacité	163
Tätigkeit; Wirkung	action; opération	164
Wirklichkeit	réalité; acte	165
Einteilung	division	166
Teilung; Einteilung	division	167
Teilbarkeit	divisibilité	168
Sache, Angelegenheit	chose, affaire	169
Demokratie	démocratie	170
Determinismus	déterminisme	171
Definition	définition	172
Tätigkeit	activité	173
Dialektik	dialectique	174
dialektische Logik	logique dialectique	175
dialektischer Materialismus	matérialisme dialectique	176
Disjunktion	disjonction	177
Diktatur des Proletariats	dictature du prolétariat	178
Länge	longeur	179
Dauer	durée	180
Hinzufügen	addition	181
das Gute	le bien	182
Tugend	vertu	183
Güte	bonté	184
Glaube	foi	185
Beweisgrund	raison; argument	186
Befriedigung	satisfaction	187
Vermutung	supposition	188
Dogma	dogme	189
Beweis	preuve	190
Bericht, Vortrag	rapport, discours	191

		Русский	*English*
	192	докри́на	doctrine
	193	долг	duty; debt
	194	до́ля	part, share; fate
	195	до́мысел	supposition, conjecture
	196	дополне́ние	completion
	197	допуще́ние	assumption
	198	достиже́ние	achievement
	199	достове́рность	trustworthiness; authenticity
	200	досто́инство	dignity; worth
	201	дохо́д	income
	202	дре́вность	antiquity
	203	дру́жба	friendship
*	204	дух	spirit
*	205	духо́вная жизнь о́бщества	spiritual (intellectual) life of society
*	206	душа́	soul
Е	207	еди́не́ние	unification
	208	еди́ница	unit
	209	еди́ничный	single; unique
	210	единобо́жие	monotheism
*	211	еди́нство	unity
*	212	еди́нство и многообра́зие ми́ра	unity and diversity of the world
*	213	есте́ственно – истори́ческий материали́зм	materialism of the natural sciences
*	214	естествозна́ние	natural sciences
Ж	215	жа́лованье	salary
	216	жа́лость	pity
	217	жела́ние	wish
*	218	живо́е созерца́ние	living contemplation
*	219	живо́тное	animal
	220	жизнедея́тельность	vital activity

Deutsch	*Français*	
Lehre	doctrine	192
Pflicht; Schuld	devoir; dette	193
Teil, Anteil; Schicksal	partie, portion; destin	194
Vermutung, Mutmaßung	supposition, présomption	195
Ergänzung	complément	196
Annahme (Voraussetzung)	supposition (hypothèse)	197
Errungenschaft	résultat	198
Glaubwürdigkeit; Echtheit	crédibilité; authenticité	199
Würde; Wert	dignité; valeur	200
Einkommen	revenu	201
Altertum	antiquité	202
Freundschaft	amitié	203
Geist	esprit	204
geistiges Leben der Gesellschaft	vie spirituelle (intellectuelle) de la société	205
Seele	âme	206
Einigung	unification	207
(eine) Einheit	(une) unité	208
einzel; einmalig	seul; unique	209
Monotheismus	monothéisme	210
Einheit	unité	211
Einheit und Mannigfaltigkeit der Welt	unité et diversité du monde	212
Materialismus der Naturwissenschaften	matérialisme des sciences naturelles	213
Naturwissenschaften	sciences naturelles	214
Gehalt	salaire	215
Mitleid	pitié	216
Wunsch	souhait	217
lebendige Anschauung	intuition vitale	218
Lebewesen	animal	219
Lebenstätigkeit	activité vitale	220

		Русский	*English*
	221	жи́зненность	vitality
	222	жизнеспосо́бность	viability
*	223	жизнь	life
3	224	заблужде́ние	error; delusion
	225	завере́ние	assertion; assurance
	226	заверше́ние	completion
	227	зави́симость	dependence
	228	за́висть	envy
	229	завоева́ние	conquest; achievement
	230	зада́ча	task; problem
*	231	заключе́ние	inference, conclusion
*	232	зако́н	law
	233	зако́н доста́точного основа́ния	law of sufficient reason
*	234	зако́н еди́нства и борьбы́ противополо́жностей	law of the unity and struggle of opposites
	235	зако́н исключённого тре́тьего	law of excluded middle
*	236	зако́н (обяза́тельного) соотве́тствия произво́дственных отноше́ний хара́ктеру производи́тельных сил	law of the (necessary) correspondence between the relations of production and the character of the forces of production
*	237	закономе́рность	conformity to law; regularity
*	238	зако́н отрица́ния отрица́ния	law of the negation of negation
*	239	зако́н перехо́да коли́чественных измене́ний в ка́чественные	law of the transition of quantitative changes into qualitative
	240	зако́н противоре́чия	principle of non-contradiction
	241	зако́н то́ждества	law of identity
	242	зако́нность	legality
	243	зако́нченность	completeness

Deutsch	*Français*	
Lebenskraft	vitalité	221
Lebensfähigkeit	viabilité	222
Leben	vie	223
Irrtum; Täuschung	erreur; illusion	224
Behauptung; Beteuerung	affirmation; assurance	225
Vollendung	accomplissement	226
Abhängigkeit	dépendence	227
Neid	envie	228
Eroberung; Errungenschaft	conquête; acquisition	229
Aufgabe; Problem	tâche; problème	230
Schlußfolgerung, Folgerung	raisonnement, conclusion	231
Gesetz	loi	232
Satz des zureichenden Grundes	principe de raison suffisante	233
Gesetz der Einheit und des Kampfes der Gegensätze	loi de l'unité et de la lutte des opposés	234
Satz des ausgeschlossenen Dritten	principe du tiers exclu	235
Gesetz der (notwendigen) Übereinstimmung der Produktionsverhältnisse mit dem Charakter der Produktivkräfte	loi de correspondance (nécessaire) entre les rapports de production et le caractère des forces productives	236
Gesetzmäßigkeit; Regelmäßigkeit	conformité à la loi; régularité	237
Gesetz der Negation der Negation	loi de la négation de la négation	238
Gesetz des Überganges quantitativer in qualitative Veränderungen	loi de la conversion des changements quantitatifs en changements qualitatifs	239
Widerspruchsprinzip	principe de contradiction	240
Identitätsprinzip	principe d'identité	241
Gesetzlichkeit	légalité	242
Vollständigkeit	intégrité	243

		Русский	*English*
*	244	зако́ны диале́ктики	laws of the dialectic
*	245	зако́ны приро́ды	laws of nature
*	246	зако́ны форма́льной ло́гики	laws of formal logic
	247	заме́на	substitution
	248	замеще́ние	substitution, replacement
	249	за́поведь	commandment
*	250	за́работная пла́та	wages, salary
	251	зарожде́ние	origin; genesis
	252	заслу́га	merit
	253	защи́та	defence
	254	заявле́ние	declaration
	255	звук	sound
*	256	землевладе́ние	land ownership
*	257	земля́	earth
	258	зе́ркало	mirror
*	259	зло	the evil
*	260	знак	sign
	261	знако́вый	semiotic
	262	знаме́ние	sign
*	263	зна́ние	knowledge
*	264	значе́ние	significance, meaning
	265	зна́чимость	relevancy; validity
	266	зре́лость	maturity
	267	зре́ние	sight
И	268	игра́	game
*	269	идеали́зм	idealism
	270	идеали́ст	idealist
	271	идеа́льность	ideality
	272	иде́йность	idea content, moral fibre
	273	иденти́чность	identity
*	274	идеологи́ческая борьба́	ideological struggle
*	275	идеоло́гия	ideology

Deutsch	*Français*	
Gesetze der Dialektik	lois de la dialectique	244
Naturgesetze	lois de la nature	245
Gesetze der formalen Logik	lois de la logique formelle	246
Substitution	substitution	247
Substitution, Ersetzung	substitution, remplacement	248
Gebot	commandement	249
Arbeitslohn, Gehalt	gages, salaire	250
Ursprung; Entstehung	origine; genèse	251
Verdienst	mérite	252
Verteidigung	défense	253
Erklärung	déclaration	254
Laut	son	255
Grundbesitz	propriété foncière	256
Erde	terre	257
Spiegel	miroir	258
das Böse	le mal	259
Zeichen	signe	260
semiotisch	sémiotique	261
Anzeichen	indice	262
Wissen	connaissance	263
Bedeutung, Sinn	signification, sens	264
Bedeutsamkeit; Geltung	importance; validité	265
Reife	maturité	266
Sicht (Gesichtssinn)	vue	267
Spiel	jeu	268
Idealismus	idéalisme	269
Idealist	idéaliste	270
Idealität	idéalité	271
Ideengehalt, Charakterstärke	contenu notionel, force morale	272
Identität	identité	273
ideologische Auseinander-setzung	lutte idéologique	274
Ideologie	idéologie	275

	Русский	*English*
* 276	идéя	idea (Leitmotiv); notion
277	извéстный	well-known
278	извращéние	distortion
279	изложéние	exposition
* 280	изменéние	change
281	изменчивость	changeability
282	измерéние	measuring, dimension
283	изображéние	representation
284	изучéние	study
285	имманéнтность	immanence
* 286	империализм	imperialism
* 287	имýщественные отношéния	property relations
* 288	имýщество	property
* 289	и́мя	name
* 290	индивидуáльное сознáние	individual consciousness
* 291	индивидуáльность	individuality
* 292	индýкция	induction
293	инстúнкт	instinct
294	интеллéкт	intellect
295	интеллигибéльный	intelligible
296	интенсúвность	intensity
297	интерéс	interest
298	интуúция	intuition
299	искажéние	distortion
300	исключéние	exclusion, exception
301	искýсственный	artificial
* 302	искýсство	art
303	исполнéние	fulfilment; realisation
304	испытáние	test, trial
305	иссл́дование	investigation
* 306	и́стина	truth
* 307	и́стинность	truth
308	истолковáние	interpretation
* 309	историúческая закономéрность	conformity to the laws of history

Deutsch	*Français*	
Idee (Leitmotiv); Begriff	idée (Leitmotiv); notion	276
bekannt	connu	277
Verdrehung	perversion	278
Darlegung	exposé	279
Veränderung	changement	280
Veränderlichkeit	mutabilité	281
Messung, Dimension	mensuration, dimension	282
Abbildung, Darstellung	représentation	283
Studium	étude	284
Immanenz	immanence	285
Imperialismus	impérialisme	286
Eigentumsverhältnisse	rapports de propriété	287
Vermögen, Besitz	propriété	288
Name	nom	289
individuelles Bewußtsein	conscience individuelle	290
Individualität	individualité	291
Induktion	induction	292
Instinkt	instinct	293
Intellekt	intellect	294
intelligibel	intelligible	295
Intensität	intensité	296
Interesse	intérêt	297
Intuition	intuition	298
Verdrehung	perversion	299
Ausschluß, Ausnahme	exclusion, exception	300
künstlich	artificiel	301
Kunst	art	302
Erfüllung; Verwirklichung	accomplissement; réalisation	303
Versuch, Erprobung	épreuve, examen	304
Untersuchung	recherche	305
Wahrheit	vérité	306
Wahrheit	vérité	307
Auslegung	interprétation	308
historische Gesetzmäßigkeit	conformité aux lois de l'histoire	309

		Русский	*English*
	* 310	истори́ческий материали́зм	historical materialism
	* 311	истори́ческое и логи́ческое	historical and logical
	* 312	исто́рия	history
	* 313	исто́рия филосо́фии как нау́ка	history of philosophy as a science
	314	исто́чник	source
	315	исхо́дное положе́ние	original position
	316	исчезнове́ние	disappearance
	317	исче́рпывающий	exhaustive
	318	исчисле́ние	calculus
	319	исчисле́ние выска́зываний	propositional calculus
	320	исчисле́ние преди́катов	predicate calculus
К	* 321	капиталисти́ческий строй (капитали́зм)	capitalism
	* 322	катего́рия	category
	323	категори́ческий императи́в	categorical imperative
	324	кауза́льность	causality
	325	ка́федра	(academic) department
	* 326	ка́чество	quality
	327	ква́нтовая меха́ника	quantum mechanics
	328	киберне́тика	cybernetics
	* 329	класс	class
	* 330	класс ‘в себе́’ и класс ‘для себя́’	class ‘in itself’ and class ‘for itself’
	* 331	кла́ссовая борьба́	class struggle
	* 332	кла́ссовое о́бщество	class society
	* 333	кла́ссовое созна́ние	class consciousness
	* 334	кла́ссовость	class nature
	* 335	кла́ссовый интере́с	class interest
	336	кле́тка	cell
	337	колеба́ние	vacillation; oscillation; hesitation
	* 338	коли́чество	quantity

Deutsch	*Français*	
historischer Materialismus	matérialisme historique	310
Historisches und Logisches	historique et logique	311
Geschichte	histoire	312
Geschichte der Philosophie als Wissenschaft	histoire de la philosophie en tant que science	313
Quelle	source	314
Ausgangsstellung	position de départ	315
Verschwinden	disparition	316
erschöpfend	exhaustif	317
Kalkül	calcul	318
Aussagenkalkül	calcul propositionel	319
Prädikatenkalkül	calcul de prédicats	320
Kapitalismus	capitalisme	321
Kategorie	catégorie	322
kategorischer Imperativ	impératif catégorique	323
Kausalität	causalité	324
Lehrstuhl	chaire	325
Qualität	qualité	326
Quantenmechanik	mécanique quantique	327
Kybernetik	cybernétique	328
Klasse	classe	329
Klasse 'an sich' und Klasse 'für sich'	classe 'en soi' et classe 'pour soi'	330
Klassenkampf	lutte de classes	331
Klassengesellschaft	société de classes	332
Klassenbewußtsein	conscience de classe	333
Klassencharakter	caractère de classe	334
Klasseninteresse	intérêt de classe	335
Zelle	cellule	336
Schwanken; Schwingung; Zögern	chancellement; oscillation; hésitation	337
Quantität	quantité	338

		Русский	*English*
	339	комму́низм	communism
	340	коммунисти́ческая па́ртия (компа́ртия; кп)	communist party
	341	коне́ц	end
*	342	коне́чность	finiteness
*	343	конкре́тная и́стина	concrete truth
*	344	конкре́тно-истори́ческий (абстра́ктно-догмати́ческий) подхо́д	concrete historical (abstract-dogmatical) approach
*	345	контра́рность	contrariety
	346	конфли́кт	conflict
	347	ко́пия	copy
	348	коренно́й	fundamental, original
	349	ко́свенный	indirect
	350	космого́ния	cosmogony
	351	космоло́гия	cosmology
	352	ко́смос	cosmos
*	353	красота́	beauty
*	354	крепостни́чество	serfdom
	355	кре́пость	strength
	356	крестья́нин	peasant, farmer
	357	кри́зис	crisis
*	358	кри́тика и самокри́тика	criticism and selfcriticism
	359	круг	circle
*	360	круговоро́т	circular movement
	361	круше́ние	collapse; downfall
*	362	культ ли́чности	cult of personality
	363	культу́ра	culture
Л *	364	ла́гер	camp
	365	лженау́ка	pseudoscience
	366	лжеуче́ние	heresy
	367	лжи́вость	falsity
	368	ли́ния	line

Deutsch	*Français*	
Kommunismus	communisme	339
kommunistische Partei	parti communiste	340
Ende	fin	341
Endlichkeit	finité	342
konkrete Wahrheit	vérité concrète	343
konkret geschichtliches (abstrakt dogmatisches) Herangehen	approche concrètement historique (abstractement dogmatique)	344
Kontrarietät	contrariété	345
Konflikt	conflit	346
Abbild	copie	347
grundlegend, ursprünglich	fondamental, original	348
indirekt	indirect	349
Kosmogonie	cosmogonie	350
Kosmologie	cosmologie	351
Kosmos	cosmos	352
Schönheit	beauté	353
Leibeigenschaft	servage	354
Stärke	puissance	355
Bauer	paysan	356
Krise	crise	357
Kritik und Selbstkritik	critique et autocritique	358
Kreis	cercle	359
Kreislauf	mouvement circulaire	360
Zusammenbruch; Verfall	ruine; échec	361
Personenkult	culte de la personnalité	362
Kultur	culture	363
Lager	camp	364
Pseudowissenschaft	pseudoscience	365
Irrlehre	hérésie	366
Verlogenheit	fausseté	367
Linie	ligne	368

		Русский	*English*
	369	лицо́	person; face
	* 370	ли́чность	individual; personality
	371	лише́ние	privation
	* 372	ло́гика	logic
	* 373	логи́стика	logistic
	374	ло́жное заключе́ние	fallacy
	* 375	ло́жность	falsity
	* 376	ложь	lie; untruth
	377	луч	ray
	* 378	любо́вь	love
	379	лю́ди	people, men
M	* 380	марксизм	Marxism
	* 381	марксизм-ленинизм	Marxism-Leninism
	* 382	марксистский диалектический метод	Marxist dialectical method
	383	ма́сса	mass
	384	материали́зм	materialism
	385	материали́ст	materialist
	* 386	материа́льная жизнь о́бщества	material life of society
	* 387	материа́льность	materiality
	* 388	мате́рия	matter
	389	междунаро́дное пра́во	international law
	* 390	мелкобуржуа́зный	petty bourgeois
	391	ме́ра	measure
	392	мероприя́тие	measure
	393	мёртвый	dead
	394	ме́сто	place
	* 395	метафи́зика	metaphysics
	* 396	ме́тод	method
	* 397	методоло́гия	methodology
	* 398	механисти́ческий (механи́ческий) материали́зм	mechanistic materialism

Deutsch	*Français*	
Person; Gesicht	personne; visage	369
Person; Persönlichkeit	individu; personnalité	370
Entbehrung; Privation	privation	371
Logik	logique	372
Logistik	logistique	373
Trugschluß	sophisme	374
Falschheit	fausseté	375
Lüge; Unwahrheit	mensonge; fausseté	376
Strahl	rayon	377
Liebe	amour	378
Leute, Menschen	gens, hommes	379
Marxismus	marxisme	380
Marxismus-Leninismus	marxisme-léninisme	381
marxistische dialektische Methode	méthode dialectique marxiste	382
Masse	masse	383
Materialismus	matérialisme	384
Materialist	matérialiste	385
materielles Leben der Gesellschaft	vie matérielle de la société	386
Materialität	matérialité	387
Materie	matière	388
internationales Recht	droit international	389
kleinbürgerlich	petit bourgeois	390
Maß	mesure	391
Maßnahme	mesure	392
tot	mort	393
Ort	lieu	394
Metaphysik	métaphysique	395
Methode	méthode	396
Methodologie	méthodologie	397
mechanistischer Materialismus	matérialisme mécaniste	398

		Русский	*English*
	399	мечта́	dream
*	400	мир	world, peace
	401	мири́ть	reconcile
*	402	мировоззре́ние (миропонима́ние) (миросозерца́ние)	Weltanschauung
	403	мирово́й дух	Weltgeist (Hegel)
	404	мироздáние	universe
	405	мифоло́гия	mythology
	406	мне́ние	opinion
	407	многозна́чная ло́гика	many-valued logic
	408	многообра́зие	diversity
	409	мно́жественность	plurality
	410	мно́жество	multitude; set
	411	мода́льность	modality
	412	мо́дус	mode
	413	мозг	brain
	414	молча́ние	silence
	415	мона́да	monad
*	416	монополисти́ческий капитали́зм	monopolistic capitalism
	417	мора́ль	morals, morality
	418	мо́щность	power; capacity
	419	мощь	power
	420	му́дрость	wisdom
	421	му́жество	courage
	422	мы́слимый	conceivable
	423	мысли́тель	thinker
*	424	мысль	thought; idea
*	425	мышле́ние	thinking
Н	426	наблюде́ние	observation
	427	наведе́ние	induction
	428	на́вык	habit

Deutsch	*Français*	
Traum	rêve	399
Welt; Friede	monde; paix	400
versöhnen	réconcilier	401
Weltanschauung	conception du monde	402
Weltgeist (Hegel)	Weltgeist (Hegel)	403
Weltall	univers	404
Mythologie	mythologie	405
Meinung	opinion	406
mehrwertige Logik	logique polyvalente	407
Mannigfaltigkeit	diversité	408
Vielheit	pluralité	409
Menge	multitude	410
Modalität	modalité	411
Modus	mode	412
Gehirn	cerveau	413
Schweigen	silence	414
Monade	monade	415
Monopolkapitalismus	capitalisme monopoliste	416
Moral, Sittlichheit	morale, moralité	417
Macht; Leistung	pouvoir; capacité	418
Macht	pouvoir	419
Weisheit	sagesse	420
Mut	courage	421
denkbar	concevable	422
Denker	penseur	423
Gedanke; Idee	pensée; idée	424
Denken	pensée	425
Beobachtung	observation	426
Induktion	induction	427
Gewohnheit	habitude	428

	Русский	*English*
429	нагля́дность	clarity
430	наде́жда	hope
431	на́добность	need
* 432	надстро́йка	superstructure
* 433	наёмный труд	wage labour
434	назва́ние	name; designation
435	наказа́ние	punishment
436	накло́нность	inclination
437	нали́чие	presence
438	наме́рение	intention
439	направле́ние	direction
440	напряже́ние	effort
441	нараста́ние	growth
442	наро́д	people
* 443	наро́дная демокра́тия	people's democracy
* 444	наро́дные ма́ссы	popular masses
445	нарожде́ние	birth (origin)
446	населе́ние	population
447	наси́лие	force
448	насле́дование (насле́дственность)	heredity
449	настоя́щее	the present
450	настрое́ние	mood
451	натурфилосо́фия	philosophy of nature
* 452	нау́ка	science (Wissenschaft)
453	нау́чное предвиде́ние	scientific prediction
454	нау́чность	scientific character
* 455	нау́чный атеи́зм	scientific atheism
* 456	нау́чный коммуни́зм	scientific communism
457	нахожде́ние	being-in-a-place
458	на́ция	nation
459	нача́ло	beginning, principle
* 460	начётничество	dogmatism

Deutsch	*Français*	
Anschaulichkeit	clarté	429
Hoffnung	espoir	430
Erfordernis	besoin	431
Überbau	superstructure	432
Lohnarbeit	travail salarié	433
Name; Bezeichnung	nom; désignation	434
Strafe	punition	435
Neigung	inclination	436
Anwesenheit	présence	437
Absicht	intention	438
Richtung	direction	439
Anstrengung	effort	440
Wachsen	croissance	441
Volk	peuple	442
Volksdemokratie	démocratie populaire	443
Volksmassen	masses populaires	444
Geburt (Entstehung)	naissance (genèse)	445
Bevölkerung	population	446
Gewalt	force	447
Vererbung	hérédité	448
Gegenwart	le présent	449
Stimmung	état d'esprit	450
Naturphilosophie	philosophie de la nature	451
Wissenschaft	science	452
wissenschaftliche Voraussicht	prévision scientifique	453
Wissenschaftlichkeit	caractère scientifique	454
wissenschaftlicher Atheismus	athéisme scientifique	455
wissenschaftlicher Kommunismus	communisme scientifique	456
Ortsbestimmtheit	être dans un lieu	457
Nation	nation	458
Anfang, Prinzip	commencement, principe	459
Buchstabengelehrsamkeit	dogmatisme	460

		Русский	*English*
	461	небытие́	non-being
	462	неве́дение (неве́жество)	ignorance
	463	невеще́ственность	immateriality
	464	неви́димость	invisibility
	465	невозмо́жность	impossibility
	466	недели́мость	indivisibility
	467	недоказу́емый	unprovable
	468	незави́симость	independence
	469	неземно́й	unearthly
	470	незна́ние	ignorance
	471	неизбе́жность	inevitability
	472	неизмери́мость	immeasurability
	473	неиме́ние	lack
	474	неисчерпа́емость	inexhaustibility
	475	не́нависть	hatred
*	476	необходи́мость	necessity
	477	неопределённость	indeterminacy
	478	неопровержи́мость	irrefutability
	479	неподви́жность	immobility
	480	непра́вильность	incorrectness
	481	непреры́вность	continuity
	482	несуще́ствующий	non-existent
	483	носи́тель	bearer
*	484	нра́вственность	morality
	485	нра́вы	customs, mores
	486	нужда́	need
O	487	обзо́р	survey
	488	облада́ние	possession
	489	о́бласть	domain
	490	о́блик	appearance
	491	обобще́ние	generalisation
*	492	обобществле́ние	socialisation, collectivisation

Deutsch	*Français*	
Nichtsein	non-être	461
Unwissenheit	ignorance	462
Nichtstofflichkeit	immatérialité	463
Unsichtbarkeit	invisibilité	464
Unmöglichkeit	impossibilité	465
Unteilbarkeit	indivisibilité	466
unbeweisbar	indémonstrable	467
Unabhängigkeit	indépendence	468
überirdisch	surnaturel	469
Unkenntnis	ignorance	470
Unvermeidlichkeit	inévitabilité	471
Unermeßlichkeit	immésurabilité	472
Mangel	manque	473
Unerschöpflichkeit	inépuisabilité	474
Haß	haine	475
Notwendigkeit	nécessité	476
Unbestimmtheit	indétermination	477
Unwiderlegbarkeit	irréfutabilité	478
Unbeweglichkeit	immobilité	479
Unrichtigkeit	inexactitude	480
Kontinuität	continuité	481
nicht existent	non-existant	482
Träger	porteur	483
Sittlichkeit	moralité	484
Sitten, Gebräuche	coutumes, moeurs	485
Bedürfnis	besoin	486
Übersicht	précis	487
Haben	possession, avoir	488
Gebiet	domaine	489
Erscheinung	apparence	490
Verallgemeinerung	généralisation	491
Vergesellschaftung, Kollektivierung	socialisation, collectivisation	492

	Русский	*English*
493	обозначе́ние	designation
494	обоснова́ние	reason; motivation
495	обосно́ванность	validity
* 496	о́браз	form; appearance
497	образова́ние	formation, form; culture, education
498	образова́ние поня́тий	concept-formation
499	обрати́мость	reversibility
500	обстано́вка	situation, conditions
501	обстоя́тельства	circumstances
502	обсужде́ние	discussion
503	обусло́вленность	conditionality; restriction
504	о́бщее бла́го	common good
505	о́бщее поня́тие	general concept
506	общепри́нятый	generally accepted
* 507	обще́ственная со́бственность	social property
* 508	обще́ственное бытие́	social being
* 509	обще́ственное мне́ние	public opinion
* 510	обще́ственное произво́дство	social production
* 511	обще́ственное разви́тие	social development
* 512	обще́ственное созна́ние	social consciousness
513	обще́ственность	community; sociality
* 514	обще́ственно-экономи́ческая форма́ция	socio-economic formation
* 515	обще́ственные иде́и	social ideas
* 516	обще́ственные кла́ссы	social classes
* 517	обще́ственные отноше́ния	social relations
* 518	обще́ственный прогре́сс	social progress
* 519	обще́ственный стро́й	social order
* 520	о́бщество	society
* 521	о́бщий	general
* 522	о́бщий кри́зис капитали́зма	general crisis of capitalism

Deutsch	*Français*	
Bezeichnung	désignation	493
Grund; Begründung	raison; motivation	494
Stichhaltigkeit	validité	495
Gestalt; Bild	forme; apparence	496
Gestaltung, Gebilde; Bildung, Ausbildung	formation, forme; culture, éducation	497
Begriffsbildung	formation de concepts	498
Reversibilität	réversibilité	499
Lage, Umstände	situation, conditions	500
Sachverhalt, Umstände	circonstances	501
Erörterung	discussion	502
Bedingtheit; Vorbehalt	conditionalité; réserve	503
Gemeinwohl	bien commun	504
allgemeiner Begriff	concept général	505
allgemein anerkannt	généralement accepté	506
gesellschaftliches Eigentum	propriété sociale	507
gesellschaftliches Sein	existence sociale	508
öffentliche Meinung	opinion publique	509
gesellschaftliche Produktion	production sociale	510
gesellschaftliche Entwicklung	développement social	511
gesellschaftliches Bewußtsein	conscience sociale	512
Gemeinwesen; Gesellschaftlichkeit	communauté; caractère social	513
ökonomische Gesellschafts-formation	formation économique et sociale	514
gesellschaftliche Ideen	idées sociales	515
soziale Klassen	classes sociales	516
gesellschaftliche Beziehungen	rapports sociaux	517
gesellschaftlicher Fortschritt	progrès social	518
Gesellschaftsordnung	ordre social	519
Gesellschaft	société	520
allgemein	général	521
allgemeine Krise des Kapitalismus	crise générale du capitalisme	522

	Русский	*English*
523	о́бщина	community, commune
524	о́бщность	community (commonness)
525	объедине́ние	unification
526	объе́кт	object
* 527	объекти́вная и́стина	objective truth
528	объекти́вная реа́льность	objective reality
529	объекти́вность	objectivity
530	объём	extension
531	объясне́ние	explanation
532	обыкнове́ние	habit
533	обя́занность	obligation
534	ограниче́ние	limitation, restriction
535	одновре́менность	simultaneity
536	однозна́чный	univocal; simple
537	одноро́дность	homogeneity
538	односторо́нний	one-sided
539	онтоло́гия	ontology
540	описа́ние	description
* 541	опосре́дствование	mediation
542	оправда́ние	justification
* 543	определе́ние	definition; determination
544	определённость	determination
545	опроверже́ние	refutation; denial
* 546	о́пыт	experience; experiment; test
547	о́рган	organ
548	органи́зм	organism
* 549	органи́ческая тео́рия о́бщества	organic theory of society
* 550	о́рган чувств	sense organ
551	ору́дие	instrument, tool
552	ору́дие произво́дства	instrument of production
553	ору́жие	weapon
554	освеще́ние	elucidation

Deutsch	*Français*	
Gemeinde	commune	523
Gemeinsamkeit	communauté	524
Vereinigung	unification	525
Objekt	objet	526
objektive Wahrheit	vérité objective	527
objektive Realität	réalité objective	528
Objektivität	objectivité	529
Umfang	extension	530
Erklärung	explication	531
Gewohnheit	habitude	532
Pflicht	obligation, devoir	533
Beschränkung, Einschränkung	limitation, restriction	534
Gleichzeitigkeit	simultanéité	535
eindeutig; einfach	univoque; simple	536
Homogenität	homogénéité	537
einseitig	unilatéral	538
Ontologie	ontologie	539
Beschreibung	description	540
Vermittlung	médiation	541
Rechtfertigung	justification	542
Definition; Bestimmung	définition; détermination	543
Bestimmtheit	détermination	544
Widerlegung; Verneinung	réfutation; négation	545
Erfahrung; Experiment; Versuch	expérience; essai	546
Organ	organe	547
Organismus	organisme	548
organische Gesellschaftstheorie	théorie organique de la société	549
Sinnesorgan	organe sensoriel	550
Werkzeug	instrument, outil	551
Produktionsinstrument	instrument de production	552
Waffe	arme	553
Erläuterung	explication	554

	Русский	*English*
555	освобожде́ние	liberation
* 556	осно́ва	foundation; principle
557	основа́ние	ground; reason
* 558	основно́й вопро́с филосо́фии	basic question of philosophy
* 559	основно́й экономи́ческий зако́н	basic economic law
560	осо́бенность	peculiarity
* 561	осо́бенный	particular
* 562	осуществле́ние	realisation
563	осяза́емость (осяза́тельность)	tangibility
564	отбо́р	selection
565	отве́тственность	responsibility
* 566	отвлече́ние	abstraction
* 567	отвлечённость	abstractness
568	отделе́ние	separation; division
569	о́тзыв	opinion
* 570	отклоне́ние	deviation
571	открове́ние	revelation
572	откры́тие	discovery
573	отли́чие	difference
574	отме́на	abolition
575	отмира́ние	dying away, (withering away)
* 576	отмира́ние госуда́рства	withering away of the state
* 577	относи́тельность	relativity
* 578	отноше́ние	relation; attitude
579	отождествле́ние	identification
* 580	отраже́ние	reflection
581	о́трасль	domain, branch
* 582	отрица́ние	negation
* 583	отрица́ние отрица́ния	negation of negation
584	отста́лый	backward
585	отсу́тствие	absence
586	отчётливость	distinctness, intelligibility

Deutsch	*Français*	
Befreiung	libération	555
Grundlage; Prinzip	fondement; principe	556
Begründung; Grund	cause; raison	557
Grundfrage der Philosophie	question fondamentale de la philosophie	558
ökonomisches Grundgesetz	loi économique fondamentale	559
Eigenart	particularité	560
partikulär, besonder	particulier	561
Verwirklichung	réalisation	562
Fühlbarkeit	tangibilité	563
Auslese	sélection	564
Verantwortung	responsabilité	565
Abstraktion	abstraction	566
Abstraktheit	caractère abstrait	567
Abtrennung; Abteilung	séparation; division	568
Meinung	opinion	569
Abweichung	déviation	570
Offenbarung	révélation	571
Entdeckung	découverte	572
Unterschied	différence	573
Abschaffung	abolition	574
Absterben	dépérissement	575
Absterben des Staates	dépérissement de l'état	576
Relativität	rélativité	577
Beziehung; Verhältnis, Haltung	relation, attitude	578
Gleichsetzung	identification	579
Widerspiegelung	reflet	580
Feld, Zweig	domaine, branche	581
Negation	négation	582
Negation der Negation	négation de la négation	583
rückständig	arriéré	584
Fehlen	absence	585
Deutlichkeit, Intelligibilität	clarté, intelligibilité	586

		Русский	*English*
*	587	отчужде́ние	alienation
	588	оце́нка	appreciation; valuation
	589	о́черк	essay; outline
*	590	оши́бка	error, mistake
*	591	ощуще́ние	sensation
П	592	па́мять	memory
*	593	парти́йность	party-mindedness
*	594	па́ртия	party
*	595	первичность мате́рии и вторичность созна́ния	primacy of matter and secondary character of consciousness
*	596	первичные и вторичные ка́чества (ве́щей)	primary and secondary qualities (of things)
*	597	первобы́тно-о́бщинный стро́й	primitive society
	598	перево́рот	revolution
*	599	перевоспита́ние	re-education
	600	передова́я	leading article (editorial)
	601	передово́й	progressive
	602	пережива́ние	experience
*	603	пережи́тки капитали́зма в созна́нии лю́дей	survivals of capitalism in the consciousness of the people
	604	переме́на	change
	605	переме́нная	variable
	606	переме́ще́ние	change of place
	607	пересмо́тр	review, revision
	608	переста́новка	inversion
*	609	перестро́йка	rebuilding; reorientation
*	610	перехо́д коли́чественных измене́ний в ка́чественные	transition of quantitative changes into qualitative
*	611	периоди́ческие кри́зисы	periodic crises
	612	перце́пция	perception

Deutsch	*Français*	
Entfremdung	aliénation	587
Schätzung; Bewertung	appréciation; évaluation	588
Studie; Abriß	essai; esquisse	589
Fehler, Irrtum	erreur	590
Empfindung	sensation	591
Gedächtnis	mémoire	592
Parteilichkeit	esprit de parti	593
Partei	parti	594
Vorrang der Materie und Zweitrangigkeit des Bewußtseins	primauté de la matière et caractère secondaire de la conscience	595
primäre und sekundäre Eigenschaften (von Dingen)	qualités premières et secondes (des choses)	596
Urgesellschaft	société primitive	597
Umsturz, Wende	révolution	598
Umerziehung	ré-éducation	599
Leitartikel	article de fond	600
fortschrittlich	progressif	601
Erlebnis	expérience	602
Überreste des Kapitalismus im Bewußtsein der Menschen	survivances du capitalisme dans la conscience des hommes	603
Veränderung	changement	604
Variable	variable	605
Ortsveränderung	mouvement selon le lieu	606
Überprüfung	révision	607
Umkehrung	inversion	608
Umbau; Umorientierung	reconstruction; réorientation	609
Übergang von quantitativen zu qualitativen Veränderungen	conversion des changements quantitatifs en changements qualitatifs	610
periodische Krisen	crises périodiques	611
Wahrnehmung	perception	612

	Русский	*English*
* 613	пласти́чность	plasticity
614	плодотво́рность	utility; fruitfulness
615	побе́да	victory
* 616	поведе́ние	behaviour
617	повеле́ние	order, command
618	пове́рхность	surface
619	повторе́ние	repetition
620	подви́жность	mobility
621	по́длинный	genuine
622	подо́бие	similarity
623	подсозна́ние	subconscious(ness)
624	подстано́вка	substitution
625	подтвержде́ние	confirmation
* 626	подхо́д	approach
627	подчине́ние	subordination; submission
628	пози́ция	position
629	познава́емость	knowability
* 630	позна́ние	knowledge
631	поко́й	rest
632	по́ле	field
633	поли́тика	politics
634	полнота́	fullness, completeness
635	положе́ние	position, statement (thesis)
636	положи́тельный	positive
637	по́льзование	use
* 638	понима́ние	understanding
* 639	поня́тие	concept
640	поня́тность	comprehensibility
641	попя́тное движе́ние	backward movement
642	поро́к	failing; vice
643	порабоще́ние	subjugation, repression
644	поря́док	order
* 645	после́довательность	consistency
646	после́дствие	consequence, effect

Deutsch	*Français*	
Plastizität	plasticité	613
Nützlichkeit; Fruchtbarkeit	utilité; productivité	614
Sieg	victoire	615
Verhalten	comportement	616
Befehl, Gebot	ordre, commandement	617
Oberfläche	superficie, surface	618
Wiederholung	répétition	619
Beweglichkeit	mobilité	620
echt	authentique	621
Ähnlichkeit	similitude	622
Unterbewußtsein	subconscience	623
Vertauschung	substitution	624
Bestätigung	confirmation	625
Herangehen	approche	626
Unterordnung; Unterwerfung	subordination; soumission	627
Stellung	position	628
Erkennbarkeit	cognoscibilité	629
Erkenntnis	connaissance	630
Ruhe	repos	631
Feld	champs	632
Politik	politique	633
Vollständigkeit	plénitude	634
Lage, Behauptung	position, affirmation	635
positiv	positif	636
Gebrauch	emploi	637
Verständnis	compréhension	638
Begriff	concept	639
Begreifbarkeit	compréhensibilité	640
Rückwärtsbewegung	mouvement en arrière	641
Fehler; Laster	défaut; vice	642
Unterjochung, Unterdrückung	subjugation, repression	643
Ordnung	ordre	644
Folgerichtigkeit	suite logique	645
Folge, Auswirkung	conséquence, effet	646

	Русский	*English*
647	посо́бие	textbook
648	постепе́нность	gradualness
649	постиже́ние	understanding
650	постоя́нство	constancy
651	постро́ение	construction
652	постула́т	postulate
* 653	поступа́тельный	progressive
654	посы́лка	premiss
655	потре́бность	requirement; need
656	потусторо́нний	supernatural
* 657	появле́ние	appearance
658	поясне́ние	explanation
659	пра́ва челове́ка	human rights
* 660	пра́вда	truth (normative); justice
661	правди́вость	truthfulness
662	пра́вило	rule
* 663	пра́вильность	correctness
* 664	пра́во	law; right
665	правове́дение	jurisprudence
666	правовы́е но́рмы	legal norms
667	правосу́дие	justice
* 668	пра́ктика	practice (praxis)
669	превраще́ние	transformation
670	предви́дение	foresight
671	преде́л	limit
672	предисло́вие	foreword
673	предложе́ние	sentence; proposal; offer
* 674	предме́т	object
675	предопределе́ние	predestination
676	предположе́ние	presupposition
677	предпосы́лка	premiss prior condition
678	предрассу́док	prejudice

Deutsch	*Français*	
Lehrbuch	manuel	647
Allmählichkeit	gradualité	648
Begreifen	compréhension	649
Beständigkeit	constance	650
Aufbau	construction	651
Postulat	postulat	652
fortschreitend	progressif	653
Prämisse	prémisse	654
Erfordernis; Bedürfnis	exigence; besoin	655
jenseitig	surnaturel	656
Erscheinung	apparence	657
Erklärung	explication	658
Menschenrechte	droits de l'homme	659
Wahrheit (als Norm); Gerechtigkeit	vérité (comme norme); justice	660
Wahrhaftigkeit	véracité	661
Regel	règle	662
Richtigkeit	justesse	663
Recht	droit	664
Rechtswissenschaft	jurisprudence	665
Rechtsnormen	normes légales	666
Rechtsprechung	justice	667
Praxis	pratique (praxis)	668
Umwandlung	transformation	669
Voraussicht	prévision	670
Grenze	limite	671
Vorwort	préface	672
Satz; Vorschlag; Angebot	énoncé; proposition; offre	673
Gegenstand	objet	674
Prädestination	prédestination	675
Voraussetzung	présupposition	676
Prämisse; Vorbedingung	prémisse; première condition	677
Vorurteil	préjugé	678

	Русский	*English*
679	предсказа́ние	prediction
* 680	представле́ние	representation
681	прее́мственность	continuity, tradition
* 682	прекра́сное	the beautiful
683	преобразова́ние	transformation
684	преры́вистость	discontinuity
685	претворе́ние	conversion
686	преходя́щий	transitory
* 687	приба́вочная сто́имость	surplus value
688	приближе́ние	approximation
689	прибо́р	instrument
690	при́быль	profit
691	приём	method
* 692	при́знак	sign; criterion
693	призна́ние	acknowledgement
694	призна́тельность	gratitude
695	прикоснове́ние	touch, contact
696	примене́ние	application
697	приме́р	example
698	прини́женность	humility
699	принужде́ние	compulsion
700	при́нцип	principle
* 701	приро́да	nature
702	приспособле́ние	application, adaptation
703	прису́тствие	presence
704	прису́щий	inherent
* 705	причи́на	cause; reason
706	причи́нная связь	causal relation
* 707	причи́нность	causality
708	пробле́ма	problem
709	прове́рка	verification
* 710	прогре́сс	progress
711	продолжи́тельность	duration
712	проду́кт	product

Deutsch	*Français*	
Voraussage	prédiction	679
Vorstellung	représentation	680
Kontinuität, Tradition	continuité, tradition	681
das Schöne	le beau	682
Umformung	transformation	683
Diskontinuität	discontinuité	684
Umsetzung	conversion	685
vorübergehend, vergänglich	passager, éphémère	686
Mehrwert	plus-value	687
Annäherung	approximation	688
Gerät	ustensile	689
Gewinn	profit	690
Verfahren	méthode	691
Zeichen; Kennzeichen	signe; critère	692
Anerkennung	reconnaissance	693
Dankbarkeit	gratitude	694
Berührung	contact	695
Anwendung	application	696
Beispiel	exemple	697
Demut	humilité	698
Zwang	contrainte	699
Prinzip	principe	700
Natur	nature	701
Anwendung, Anpassung	application, adaptation	702
Anwesenheit	présence	703
eigen	propre	704
Ursache; Grund	cause; raison	705
Kausalzusammenhang	relation causale	706
Ursächlichkeit	causalité	707
Problem	problème	708
Verifikation	vérification	709
Fortschritt	progrès	710
Dauer	durée	711
Produkt	produit	712

		Русский	*English*
	* 713	производи́тельные си́лы	forces of production
	* 714	произво́дственные отноше́ния	relations of production
	715	произво́дство	production
	716	произво́л	arbitrariness
	* 717	происхожде́ние	origin
	* 718	пролетариа́т	proletariat
	* 719	пролета́рская револю́ция	proletarian revolution
	* 720	промы́шленность	industry
	721	просвеще́ние	enlightenment
	722	просвещённость	culture
	723	простота́	simplicity
	* 724	простра́нство	space
	725	противоде́йствие	resistance
	* 726	противополо́жность	opposition
	727	противопоставле́ние	contraposition
	* 728	противоре́чие	contradiction
	729	протяжённость	extension
	730	проце́сс	process
	731	про́шлое	the past
	732	проявле́ние	manifestation
	733	пряма́я	straight line
	* 734	психоло́гия	psychology
	735	пункт	point
	736	пусто́й	void
P	* 737	раб	slave
	* 738	рабовладе́лец	slave owner
	* 739	рабовладе́льческий стро́й	slave-holding society
	* 740	рабо́та	work
	* 741	рабо́тник	worker
	* 742	рабо́чее движе́ние	labour movement
	* 743	рабо́чий класс	working class
	* 744	ра́бство	slavery
	745	ра́венство	equality

Deutsch	*Français*	
Produktivkräfte	forces productives	713
Produktionsverhältnisse	rapports de production	714
Produktion	production	715
Willkür	arbitraire	716
Ursprung	provenance	717
Proletariat	prolétariat	718
proletarische Revolution	révolution prolétaire	719
Industrie	industrie	720
Aufklärung	éclaircissement	721
Kultur	culture	722
Einfachheit	simplicité	723
Raum	espace	724
Widerstand	résistance	725
Gegensatz	opposition	726
Gegenüberstellung	opposition	727
Widerspruch	contradiction	728
Ausdehnung	étendue	729
Prozeß, Verlauf	processus	730
Vergangenheit	le passé	731
Äußerung	manifestation	732
Gerade	droite	733
Psychologie	psychologie	734
Punkt	point	735
leer	vide	736
Sklave	esclave	737
Sklavenhalter	propriétaire d'esclaves	738
Sklavenhaltergesellschaft	société esclavagiste	739
Arbeit	travail	740
Arbeiter	ouvrier	741
Arbeiterbewegung	mouvement ouvrier	742
Arbeiterklasse	classe ouvrière	743
Sklaverei	esclavage	744
Gleichheit	égalité	745

	Русский	*English*
746	равнове́сие	equilibrium
747	равнопра́вие	equality (of rights)
748	равноце́нность	equivalence
749	ра́дость	joy
750	разбо́р	analysis; critique
* 751	разви́тие	development
752	разделе́ние	division
* 753	раздражи́мость	irritability
754	разли́чие	difference
755	разме́р	dimension
756	размышле́ние	reflection
757	ра́зница	difference
758	разнообра́зие	variety
759	разнообра́зность	diversity
760	разноречи́вость	contradiction
761	разрабо́тка	elaboration; exploitation
762	разреше́ние	solution; permission
763	ра́зум	reason
764	ра́са	race
765	распределе́ние тру́да	division of labour
766	рассмотре́ние	examination, consideration
* 767	рассу́док	understanding; reason; common sense
* 768	рассужде́ние	reasoning
* 769	расте́ние	plant
770	расчёт	calculation
771	расшире́ние	extension
* 772	реакцио́нность	reactionary character
* 773	ревизиони́зм	revisionism
* 774	револю́ция	revolution
* 775	резонёрствовать	to argue; philosophize
776	рели́гия	religion
* 777	реме́сленник	handicraft worker
778	рефле́кс	reflex

Deutsch	*Français*	
Gleichgewicht	équilibre	746
Gleichberechtigung	égalité (devant la loi)	747
Gleichwertigkeit	équivalence	748
Freude	joi	749
Analyse; Beurteilung	analyse; critique	750
Entwicklung	développement	751
Einteilung, Teilung	division	752
Reizbarkeit	irritabilité	753
Unterschied	différence	754
Ausmaß	dimension	755
Überlegung	réflexion	756
Unterschied	différence	757
Vielfältigkeit	multiplicité	758
Verschiedenheit	diversité	759
Widerspruch	contradiction	760
Ausarbeitung; Ausbeutung	élaboration; exploitation	761
Lösung; Erlaubnis	solution; permission	762
Vernunft	raison	763
Rasse	race	764
Arbeitsteilung	division de travail	765
Untersuchung, Betrachtung	examination, considération	766
Verstand; Vernuft; gesunder Menschenverstand	entendement; raison; bon sens	767
Überlegung	raisonnement	768
Pflanze	plante	769
Berechnung	calcul	770
Ausdehnung	extension	771
reaktionäre Einstellung	caractère réactionnaire	772
Revisionismus	révisionisme	773
Revolution	révolution	774
erörtern; philosophieren	discuter; raisonner	775
Religion	religion	776
Handwerker	artisan	777
Reflex	réflexe	778

		Русский	*English*
	* 779	речь	speech
	780	реше́ние	solution; resolution
	* 781	род	genus; kind; generation
	782	роди́вое поня́тие	generic concept
	783	рост	growth
	784	руково́дство	leading
	785	ры́нок	market
С	* 786	самодвиже́ние	self-movement
	787	самооборо́на	self-defence
	* 788	самосозна́ние	self-consciousness
	789	самостоя́тельность	independence
	790	самоуби́йство	suicide
	791	сбо́рник	collection; compendium
	792	све́дение	information
	793	сведе́ние	reduction
	794	сверхъесте́ственный	supernatural
	795	свет	light; world
	796	свиде́тельство	evidence
	* 797	свобо́да	liberty
	* 798	свобо́да во́ли	free will
	799	своди́мость	reducibility
	* 800	сво́йство	property
	801	свя́зка	copula
	802	свя́зность	coherence
	* 803	связь	connection, relation
	804	свя́тость	holiness
	* 805	семья́	family
	806	си́ла	force
	* 807	силлоги́зм	syllogism
	* 808	систе́ма	system
	* 809	скачо́к	leap
	810	скло́нность	inclination, tendency
	811	ско́рость	speed

Deutsch	*Français*	
Rede	discours	779
Lösung; Beschluß	solution; résolution	780
Gattung; Art; Geschlecht	genre; espèce; génération	781
Gattungsbegriff	concept générique	782
Wachstum	croissance	783
Führung	conduite	784
Markt	marché	785
Selbstbewegung	auto-mouvement	786
Selbstverteidigung, Notwehr	légitime défense	787
Selbstbewußtsein	conscience de soi	788
Selbständigkeit	indépendence	789
Selbstmord	suicide	790
Sammlung; Sammelwerk	collection; oeuvre collective	791
Nachricht	information	792
Reduktion	réduction	793
übernatürlich	surnaturel	794
Licht; Welt	lumière; monde	795
Evidenz	évidence	796
Freiheit	liberté	797
Willensfreiheit	libre arbitre	798
Reduzierbarkeit	réductibilité	799
Eigenschaft	propriété	800
Kopula	copule	801
Kohärenz	cohérence	802
Zusammenhang, Verbindung	connexion, lien	803
Heiligkeit	sainteté	804
Familie	famille	805
Kraft	force	806
Syllogismus	syllogisme	807
System	système	808
Sprung	bond	809
Neigung, Tendenz	inclinaison, tendance	810
Geschwindigkeit	vitesse	811

	Русский	*English*
812	скра́мность	modesty
813	сла́дость	sweetness
* 814	сле́дствие	effect, consequence
815	сложе́ние	composing
816	сло́жность	complexity
817	сло́й	layer
818	слух	hearing; ear
* 819	случа́йность	contingency; chance
820	сме́лость	audacity, courage
821	сме́на	change; replacement
822	сме́ртная казнь	capital punishment
* 823	смерть	death
* 824	смысл	sense; meaning
825	сни́мок	photograph
826	собра́ние	meeting
* 827	со́бственность	property
828	собы́тие	event
829	соверше́нство	perfection
* 830	со́весть	conscience
831	сове́т	council
832	совеща́ние	conference
* 833	совоку́пность	totality (aggregate); sum
* 834	совпаде́ние	identity, coincidence
835	совреме́нность	the present
836	согла́сие	consent
* 837	содержа́ние	content
838	соедине́ние	combination; union
839	сожале́ние	pity
* 840	созда́ние	creation
* 841	созерца́ние	contemplation
* 842	созна́ние	consciousness
843	созна́тельная де́ятельность	conscious activity
* 844	созна́тельность	consciousness

Deutsch	*Français*	
Bescheidenheit	modestie	812
Süße	douceur	813
Wirkung, Folge	effet, conséquence	814
Zusammensetzung	composition	815
Zusammengesetztheit, Kompliziertheit	complexité	816
Schicht	couche	817
Gehör	ouïe	818
Zufälligkeit; Zufall	contingence; hasard	819
Kühnheit, Mut	audace, courage	820
Wechsel; Ablösung	changement; remplacement	821
Todesstrafe	peine de mort	822
Tod	la mort	823
Sinn; Bedeutung	sens; signification	824
Aufname	photographie	825
Versammlung	assemblée	826
Eigentum	propriété	827
Ereignis	événement	828
Vollkommenheit	perfection	829
Gewissen	conscience	830
Rat	conseil	831
Beratung, Konferenz	conférence	832
Gesamtheit; Inbegriff	totalité; somme	833
Identität, Zusammenfallen	identité, coïncidence	834
Gegenwart	le présent	835
Einverständnis	assentiment	836
Inhalt	contenu	837
Kombination; Vereinigung	combinaison; union	838
Mitleid	pitié	839
Schaffung, Schöpfung	création	840
Betrachtung	contemplation	841
Bewußtsein	conscience	842
bewußtes Handeln	activité consciente	843
Bewußtheit	conscience	844

	Русский	*English*
845	сокраще́ние	abbrevation
846	сомне́ние	doubt
847	соображе́ние	consideration
848	сообра́зность	conformity
849	сообще́ние	report
850	соотве́тствие	conformity; correspondence
* 851	соотноше́ние	correlation
852	сопоставле́ние	comparison; confrontation
853	соревнова́ние	competition
854	соста́в	composition, structure
855	составле́ние	composition
856	состоя́ние	state, condition
* 857	сосуществова́ние	coexistence
858	сотворе́ние	creation
859	сохране́ние	conservation
* 860	социалисти́ческий стро́й (социали́зм)	socialism
* 861	социалисти́ческое госуда́рство	socialist state
862	социа́льная нау́ка	social science
* 863	социа́льная револю́ция	social revolution
864	социа́льный	social
865	социоло́гия	sociology
866	сочета́ние	combination
867	сочине́ние	composition; work
868	сою́з	alliance; league; union
869	спонта́нность	spontaneity
870	спонтане́йное разви́тие	spontaneous development
* 871	спо́соб	method; way; mode (of)
* 872	спо́соб произво́дства материа́льных благ	mode of production of material goods
873	спосо́бность	ability
* 874	справедли́вость	justice; correctness

Deutsch	*Français*	
Kürzung	abréviation	845
Zweifel	doute	846
Überlegung	considération	847
Übereinstimmung	conformité	848
Mitteilung, Bericht	rapport	849
Übereinstimmung; Entsprechung	conformité; correspondance	850
Wechselbeziehung	corrélation	851
Vergleich; Gegenüberstellung	comparaison; confrontation	852
Wettbewerb	concurrence	853
Zusammensetzung, Struktur	composition, structure	854
Zusammenstellung	composition	855
Zustand	état, condition	856
Koexistenz	coëxistence	857
Schöpfung	création	858
Erhaltung	conservation	859
Sozialismus	socialisme	860
sozialistischer Staat	état socialiste	861
Sozialwissenschaft	science sociale	862
soziale Revolution	révolution sociale	863
gesellschaftlich	social	864
Soziologie	sociologie	865
Vereinigung	combinaison	866
Verfassen; Werk	composition; oeuvre	867
Bündnis; Bund; Vereinigung	alliance; confédération; union	868
Spontaneität	spontanéité	869
spontane Entwicklung	développement spontané	870
Methode; Art, Weise	méthode; manière (de)	871
Produktionsweise von materiellen Gütern	mode de production des biens matériels	872
Fähigkeit	capacité	873
Gerechtigkeit; Richtigkeit	justice; justesse	874

	Русский	*English*
875	сравне́ние	comparison
876	среда́	environment
877	средневеко́вье	Middle Ages
* 878	сре́дства произво́дства	means of production
879	сре́дство	means
* 880	становле́ние	becoming
881	сте́пень	degree; dimension
882	стихи́йность	spontaneity
* 883	стихи́йный материали́зм	spontaneous materialism
884	стихи́я	element
885	сто́имость	(material) value
886	столкнове́ние	collision, conflict
887	страда́ние	suffering
888	страсть	passion
889	страх	fear
890	стремле́ние	endeavour
* 891	стро́гость	strictness, rigour
* 892	строе́ние	structure
893	строи́тельство	construction
* 894	стро́й	system; order; formation
895	ступе́нь разви́тия	degree of development
* 896	субста́нция	substance
897	субстра́т	substratum
* 898	субъе́кт	subject
899	судьба́	fate
* 900	сужде́ние	judgement
901	суть	essential, essence
* 902	существо́	essence, creature
* 903	существова́ние	existence
* 904	су́щность	essence
905	схе́ма	schema
906	схо́дство	resemblance
907	сча́стье	happiness
908	счёт	calculation

Deutsch	*Français*	
Vergleich	comparaison	875
Umgebung	milieu	876
Mittelalter	moyen âge	877
Produktionsmittel	moyens de production	878
Mittel	moyen	879
Werden	devenir	880
Grad; Ausmaß	degré; dimension	881
Spontaneität	spontanéité	882
spontaner Materialismus	matérialisme spontané	883
Element	élément	884
(materieller) Wert	valeur (matérielle)	885
Zusammenstoß, Widerstreit	collision, conflit	886
Leiden	souffrance	887
Leidenschaft	passion	888
Furcht	peur	889
Streben	tendance, effort	890
Strenge	rigeur	891
Struktur	structure	892
Aufbau	construction	893
System; Ordnung; Gebilde	système; ordre; formation	894
Entwicklungsstufe	degré de développement	895
Substanz	substance	896
Substrat	substrat	897
Subjekt	sujet	898
Schicksal	destin	899
Urteil	jugement	900
das Wesentliche, Wesen	essentiel, essence	901
Wesen	essence, créature	902
Existenz	existence	903
Wesen	essence	904
Schema	schéma	905
Ähnlichkeit	ressemblance	906
Glück	bonheur	907
Rechnung	calcul	908

		Русский	*English*
Т	909	та́йна	secret, mystery
	910	твёрдость	hardness, solidity
	911	твори́ние	creation
	* 912	твóрческий маркси́зм	creative Marxism
	913	теку́честь	fluidity; instability
	* 914	телеоло́гия	teleology
	* 915	те́ло	body
	916	тенде́нция	tendency
	917	теого́ния	theogony
	918	теодице́я	theodicy
	919	теоло́гия	theology
	* 920	тео́рия	theory
	921	тео́рия вероя́тностей	theory of probability
	* 922	тео́рия иерогли́фов	theory of hieroglyphs
	* 923	тео́рия истори́ческого круговоро́та	cyclical theory of history
	924	тео́рия относи́тельности	theory of relativity
	* 925	тео́рия отраже́ния	theory of reflection
	* 926	тео́рия позна́ния	theory of knowledge
	927	тепло́	heat
	928	терпе́ние	patience
	929	терпи́мость	tolerance
	* 930	ти́пы произво́дственных отноше́ний	types of relations of production
	931	ткань	tissue
	* 932	това́р	merchandise
	* 933	то́ждество	identity
	934	толкова́ние	interpretation
	935	то́чка	point
	936	то́чность	precision
	937	тракта́т	treatise
	938	тре́бование	demand; claim
	* 939	триа́да	triad
	* 940	труд	labour, work

Deutsch	*Français*	
Geheimnis	secret, mystère	909
Härte, Festigkeit	dureté, solidité	910
Schöpfung	création	911
schöpferischer Marxismus	Marxisme créateur	912
Flüssigkeit; Unbeständigkeit	fluidité; inconstance	913
Teleologie	téléologie	914
Körper	corps	915
Neigung	tendance	916
Theogonie	théogonie	917
Theodizee	théodicée	918
Theologie	théologie	919
Theorie	théorie	920
Wahrscheinlichkeitstheorie	théorie des probabilités	921
Hieroglyphentheorie	théorie des hiéroglyphes	922
historische Kreislauftheorie	théorie du retour cyclique de l'histoire	923
Relativitätstheorie	théorie de la relativité	924
Abbildtheorie	théorie du reflet	925
Erkenntnistheorie	théorie de la connaissance	926
Wärme	chaleur	927
Geduld	patience	928
Toleranz	tolérance	929
Arten von Produktionsverhältnissen	types de rapports de production	930
Gewebe	tissu	931
Ware	marchandise, denré	932
Identität	identité	933
Interpretation	interprétation	934
Punkt	point	935
Genauigkeit	exactitude	936
Abhandlung	traité	937
Forderung; Anspruch	demande; exigence	938
Triade	triade	939
Arbeit	travail	940

		Русский	*English*
	941	тру́дность	difficulty
*	942	трудя́щиеся ма́ссы	working (toiling) masses
*	943	трудя́щийся	worker (toiler)
	944	тяготе́ние	gravity
	945	тя́жесть	weight
У	946	убежде́ние	conviction
	947	уби́йство	murder
	948	убо́жество	poverty
	949	уважи́тельность	validity
	950	увеличе́ние	augmentation
*	951	уве́ренность	certainty
	952	углубле́ние	deepening
	953	удале́ние	removal; abstraction
	954	удивле́ние	astonishment
	955	удовлетворе́ние	satisfaction
	956	удово́льствие	pleasure
	957	указа́ние	indication
*	958	укло́н	deviation
*	959	ум	mind; reason
	960	уме́нье	ability
	961	уменьше́ние	diminution
*	962	умозаключе́ние	inference, conclusion
	963	умозре́ние	speculation
	964	у́мствование	reasoning
	965	у́мысел	intention
*	966	универса́льность	universality
	967	уничтоже́ние	annihilation
	968	употребле́ние	use; application
	969	упроще́ние	simplification
	970	уравне́ние	equation; equalisation
	971	у́ровень	level
	972	ускоре́ние	acceleration
*	973	усло́вие	condition

Deutsch	*Français*	
Schwierigkeit	difficulté	941
werktätige Massen	masses ouvrières	942
Werktätiger	ouvrier	943
Schwerkraft	gravité	944
Schwere	pesanteur	945
Überzeugung	conviction	946
Mord	meurtre	947
Armut; Armseligkeit	pauvreté	948
Gültigkeit	validité	949
Vergrößerung	augmentation	950
Gewißheit	certitude	951
Vertiefen	approfondissement	952
Entfernung; Abstraktion	éloignement; abstraction	953
Verwunderung	étonnement	954
Befriedigung	satisfaction	955
Vergnügen	plaisir	956
Hinweis	indication	957
Abweichung	déviation	958
Verstand; Vernunft	esprit; raison	959
Fähigkeit	aptitude	960
Verringerung	diminution	961
Schlußfolgerung, Folgerung	raisonnement, conclusion	962
Spekulation	spéculation	963
Nachsinnen	raisonnement	964
Intention	intention	965
Universalität	universalité	966
Vernichtung	anéantissement	967
Gebrauch; Anwendung	usage; application	968
Vereinfachung	simplification	969
Gleichung; Ausgleichung	équation; égalisation	970
Ebene, Stand	niveau	971
Beschleunigung	accélération	972
Bedingung	condition	973

		Русский	*English*
	* 974	усло́вия материа́льной жи́зни о́бщества	conditions of the material life of society
	* 975	усло́вный рефле́кс	conditional reflex
	976	успе́х	success
	977	устро́йство	structure
	* 978	утвержде́ние	affirmation
	* 979	утопи́ческий социали́зм	utopian socialism
	980	уточне́ние	specification
	981	уча́стие	participation
	* 982	уче́ние	doctrine, theory; teaching
	983	уче́ные запи́ски	scholarly publications
	984	учрежде́ние	institution
Ф	985	факт	fact
	986	фанта́зия	imagination
	987	фено́мен	phenomenon
	* 988	феода́л	feudal lord
	* 989	феода́льный стро́й (феодали́зм)	feudal system
	* 990	фило́соф	philosopher
	* 991	филосо́фия	philosophy
	* 992	фо́рма	form
	* 993	форма́льная ло́гика	formal logic
	994	формирова́ние	formation
	995	фу́нкция	function
X	996	хара́ктер	character
	* 997	ход исто́рии	course of history
	* 998	хозя́йство	economy
	999	хрестома́тия	reader
	* 1000	худо́жество	art

Deutsch	*Français*	
Bedingungen für das materielle Leben der Gesellschaft	conditions de la vie matérielle de la société	974
konditioneller Reflex	réflexe conditionné	975
Erfolg	succès	976
Aufbau	structure	977
Behauptung	affirmation	978
utopischer Sozialismus	socialisme utopique	979
Präzisierung	spécification	980
Teilhabe	participation	981
Lehre, Theorie; Lehren	doctrine, théorie; enseignement	982
wissenschaftliche Veröffentlichungen	publications scientifiques	983
Einrichtung	institution	984
Tatsache	fait	985
Phantasie	imagination	986
Phänomen	phénomène	987
Feudalherr	seigneur féodal	988
Feudalismus	féodalisme	989
Philosoph	philosophe	990
Philosophie	philosophie	991
Form	forme	992
formale Logik	logique formelle	993
Formierung	formation	994
Funktion	fonction	995
Charakter	caractère	996
Lauf der Geschichte	cours de l'histoire	997
Wirtschaft	économie	998
Lesebuch	livre de lecture	999
Kunst	art	1000

		Русский	*English*
Ц	1001	цвет	colour
	* 1002	целенаправле́нность	finality
	* 1003	целеустремлённость	finality
	* 1004	це́лое	the whole
	1005	це́лостность	entirety
	* 1006	цель	aim
	1007	цена́	price
	1008	це́нность	value; preciousness
	1009	цивилиза́ция	civilisation
Ч	1010	части́ца	particle
	* 1011	ча́стная со́бственность	private property
	1012	часть	part
	* 1013	челове́к	man
	* 1014	челове́чество	humanity
	1015	честь	honour
	1016	число́	number
	1017	член	member
	* 1018	чу́вственность	sensuality
	* 1019	чувстви́тельность	sensibility
	* 1020	чу́вство	sense
	* 1021	чу́вствование	sensation
	1022	чу́до	miracle
Ш	1023	широта́	width
Э	1024	эволю́ция	evolution
	* 1025	экономи́ческая осно́ва	economic foundation
	* 1026	экономи́ческая структу́ра о́бщества (ба́зис)	economic structure of society (basis)
	1027	эконо́мия	economics
	1028	эксперимéнт	experiment
	1029	эксплуата́ция	exploitation
	1030	эне́ргия	energy

Deutsch	*Français*	
Farbe	couleur	1001
Zielgerichtetheit, Finalität	finalité	1002
Zielstrebigkeit, Finalität	finalité	1003
das Ganze	le tout	1004
Ganzheit	totalité	1005
Zweck	fin	1006
Preis	prix	1007
Wert; Kostbarkeit	valeur; grande valeur	1008
Zivilisation	civilisation	1009
Teilchen	particule	1010
Privateigentum	propriété privée	1011
Teil	partie	1012
Mensch	homme	1013
Menschheit	humanité	1014
Ehre	honneur	1015
Zahl	nombre	1016
Glied	membre	1017
Sinnlichkeit	sensualité	1018
Empfindlichkeit	sensibilité	1019
Sinn, Gefühl	sens	1020
Empfindung	sensation	1021
Wunder	miracle	1022
Breite	largeur	1023
Evolution	évolution	1024
ökonomische Grundlage	fondement économique	1025
ökonomische Struktur der Gesellschaft (Basis)	structure économique de la société (base)	1026
Ökonomie	économie	1027
Experiment	expériment	1028
Ausbeutung	exploitation	1029
Energie	énergie	1030

		Русский	*English*
	1031	энтеле́хия	entelechy
*	1032	эсте́тика	esthetics
*	1033	э́тика	ethics
Я	1034	‘я’	ego
*	1035	явле́ние	phenomenon
*	1036	ядро́	nucleus
*	1037	язы́к	language
	1038	языкозна́ние	linguistics
	1039	я́сность	clarity

Deutsch	*Français*	
Entelechie	entéléchie	1031
Ästhetik	esthétique	1032
Ethik	éthique	1033
Ich	moi	1034
Phänomen	phénomène	1035
Kern	noyau	1036
Sprache	langue	1037
Sprachwissenschaft	linguistique	1038
Klarheit	clarté	1039

II

ENGLISH INDEX

Numbers refer to the Russian expressions in Chapter I

Abbreviation 845
ability 873, 960
abolition 574
absence 585
absolute and relative truth 1
abstraction 2, 3, 566, 953
abstractness 567
acceleration 972
accident 8
achievement 198, 229
acknowledgement 693
action 164
activity 173
activity, conscious 843
activity, vital 220
actuality 165
adaptation 702
addition 181
affair 169
affirmation 978
aim 1006
albumen 26
alienation 587
all-embracing 121
alliance 868
alteration 77
ambiguity 161
analogy 10
analysis 9, 750
animal 219
annihilation 967
antagonism 11
antagonistic and non-antagonistic contradictions 12
antinomy 13
antiquity 202
a posteriori 14
appearance 74, 75, 490, 496, 657
application 696, 702, 968
appreciation 588
approach 626
approximation 688
a priori 15
arbitrariness 716
argue 775
aristocracy 16
art 302, 1000
artificial 301
ascent 108
assertion 225
association 17
assumption 197
assurance 225
astonishment 954
atheism 18, 21
atheism, scientific 455
attention 87
attitude 578
attribute 19
audacity 820
augmentation 950
authenticity 199
authority 6
autonomy 5
axiom 7

Backward 584
backward movement 641
basic economic law 559
basic question of philosophy 558
basis 20
(basis), economic structure of society 1026
battle 40
bearer 483
beautiful, the 682
beauty 353
becoming 880
beginning 459
behaviour 616
being 46
being-in-a-place 457
being, social 47, 508
benefit 128
birth 445
body 915
boundless 29
bourgeoisie 44
bourgeois objectivism 45
brain 413
branch 581

Calculation 137, 770, 908
calculus 318

calculus, predicate 320
calculus, propositional 319
camp 364
capacity 418
capitalism 321
capitalism, general crisis of 522
capitalism, monopolistic 416
capital punishment 822
categorical imperative 323
category 322
causality 324, 707
causal relation 706
cause 705
cell 336
certainty 951
chance 819
change 280, 604, 821
changeability 281
change of place 606
champion 39
character 996
character, reactionary 772
choice 125
circle 359
circular movement 360
circumstances 501
civilisation 1009
claim 938
clarity 429, 1039
class 329
class consciousness 333
classes, social 516
class 'in itself' and class 'for itself' 330
class interest 335
classless society 27
class nature 334
class society 332
class struggle 331
coexistence 857
coherence 802
coincidence 834
collapse 361
collection 791
collectivisation 492
collision 886
colour 1001
combination 838, 866
command 617
commandment 249
common good 504
commonness 524
common sense 767
commune 523
communism 339
communism, scientific 456
Communist Party 340
community 513, 523, 524
comparison 852, 875
compendium 791
competition 853
completeness 243, 634
completion 196, 226
complexity 816
composing 815
composition 854, 855, 867
comprehensibility 640
comprehensive 122
compulsion 699
conceivable 422
concept 639
concept-formation 497
concept, general 505
concept, generic 782
concept, specific 76
conclusion 962
concrete-historical (abstract-dogmatical) approach 344
concrete truth 343
condition 856, 973
conditionality 503
conditional reflex 975
conditioning, mutual 66
conditions 500
conditions of the material life of society 974
conference 832
confirmation 625
conflict 346, 886
conformity 848, 850
conformity to law 237
conformity to the laws of history 309
confrontation 852
conjecture 195
connection 803
connection of phenomena, universal 118
conquest 229
conscience 830

conscious activity 843
consciousness 842, 844
consciousness, class 333
consciousness, individual 290
consciousness, self- 788
consciousness, social 512
consent 836
consequence 646, 814
conservation 859
consideration 766, 847
consistency 645
constancy 650
construction 651, 893
contact 695
contemplation 841
contemplation, living 218
content 837
contingency 819
continuity 481, 681
contradiction 728, 760
contradiction, principle of 240
contradictions, antagonistic and non-antagonistic 12
contraposition 727
contrariety 345
conversion 685
conviction 946
copula 801
copy 347
correct 54
correctness 663, 874
correlation 70, 851
correspondence 850
cosmogony 350
cosmology 351
cosmos 352
council 831
courage 421, 820
course of history 997
creation 840, 858, 911
creative Marxism 912
creature 902
crisis 357
crisis of capitalism, general 522
crisis, periodic 611
criterion 692
criticism and self-criticism 358
critique 750
cult of personality 362
culture 363, 497, 722
customs 485
cybernetics 328
cyclical theory of history 923

Data 156
dead 393
death 823
debt 193
declaration 254
deducibility 127
deduction 162
deepening 952
defence 253
defence, self- 787
definition 172, 543
degree 881
degree of development 895
delusion 224
demand 938
democracy 170
denial 545
department (academic) 325
dependence 227
depth 144
description 540
designation 434, 493
determination 543, 544
determinism 171
development 751
development, degree of 895
development, social 511
development, spontaneous 870
deviation 570, 958
dialectic 174
dialectical logic 175
dialectical materialism 176
dialectical method, Marxist 382
dialectic, laws of the 244
dictatorship of the proletariat 178
difference 573, 754, 757
difficulty 941
dignity 200
dimension 282, 755, 881
diminution 961
direction 439
disappearance 316
discontinuity 684
discovery 572

discussion 502
disjunction 177
distance 155
distinctness 586
distortion 278, 299
diversity 408, 759
divisibility 168
division 166, 167, 568, 752
division of labour 765
doctrine 192, 982
dogma 189
dogmatism 460
domain 489, 581
doubt 846
downfall 361
dream 399
duality 160
duration 180, 711
duty 193
dying away 575

Ear 818
earth 257
economic foundation 1025
economics 1027
economic structure of society (basis) 1026
economy 998
editorial 600
education 103, 497
effect 646, 814
efficacy 163
effort 440
Ego 1034
elaboration 761
element 884
elucidation 554
embodiment 101
end 341
endeavour 890
energy 1030
enlightenment 721
entelechy 1031
entirety 1005
environment 876
envy 228
epistemology 146
equality 745
equality (of rights) 747
equalization 970
equation 970
equilibrium 746
equivalence 748
error 224
essay 589
essence 901, 902, 904
essential 901
esthetics 1032
eternal 50
eternal truths 58
eternity 57
ethics 1033
event 828
evidence 796
evil 259
evolution 1024
examination 766
example 697
exception 300
excitability 90
excluded middle, law of 235
exclusion 300
exhaustive 317
existence 903
experience 546, 602
experiment 546, 1028
explanation 531, 658
explication 138
exploitation 761, 1029
explosion 73
exposition 279
expression 133
extension 530, 729, 771
external 85
external world 86

Face 369
fact 985
failing 642
faith 52, 185
faithful 54
fall 141
fallacy 374
falsity 367, 375
family 805
farmer 356
fate 194, 899
fault 79

fear 889
feudal lord 988
feudal system 989
fiction 131
fidelity 53
field 632
finality 1002, 1003
finiteness 342
flexibility 142
fluidity 913
follow from 136
force 447, 806
forces of production 713
foresight 670
foreword 672
form 496, 497, 992
formal logic 993
formal logic, laws of 246
formation 497, 894, 994
formation of species 78
formation, socio-economic 514
foundation 20, 556
foundation, economic 1025
free will 798
friendship 203
fruitfulness 614
fulfilment 132, 303
fulness 634
function 995
fundamental 348
future 42

Game 268
general 521
general concept 505
general crisis of capitalism 522
generalisation 491
generality 120
generally accepted 506
generation 781
generic concept 782
genesis 94, 251
genetics 139
genuine 621
genus 781
god 33
god-makers 36
god-seekers 35
good, common 504
goodness 184
goods 32
good, the 182
gradualness 648
gratitude 694
gravity 944
ground 557
growth 95, 441, 783
guess 188
guilt 79

Habit 428, 532
handicraft worker 777
happiness 907
hardness 910
hatred 475
hearing 818
heat 927
height 135
heredity 448
heresy 366
hesitation 337
heteronomy 140
hieroglyphs, theory of 922
historical and logical 311
historical materialism 310
history 312
history, conformity to the laws of 309
history, course of 997
history, cyclical theory of 923
history of philosophy as a science 313
history, universal 116
holiness 804
homogeneity 537
honour 1015
hope 430
hostility 111
humanism 153
humanity 1014
human rights 659
humility 698
hypothesis 143

Idea 424
idea content 272
idea (leitmotiv) 276
idealism 269
idealist 270
ideality 271

ideas, social 515
identification 579
identity 273, 834, 933
identity, law of 241
ideological struggle 274
ideology 275
ignorance 462, 470
illegality 23
imagination 100, 986
immanence 285
immateriality 463
immeasurability 472
immobility 479
immorality 24
immortality 31
imperative, categorical 323
imperialism 286
importance 48
impossibility 465
impression 109
inclination 436, 810
include 80
income 201
incorrectness 480
independence 468, 789
indeterminacy 477
indication 957
indirect 349
individual 370
individual consciousness 290
individuality 291
indivisibility 466
induction 292, 427
industry 720
inevitability 471
inexhaustibility 474
inference 126, 962
infinite 29
infinity 28
influence 83, 91
information 792
inherent 704
instability 913
instinct 293
institute, technical 123
institution 984
instrument 551, 689
instrument of production 552
intellect 294
intelligibility 586
intelligible 112, 295
intensity 296
intention 438, 965
interaction 64
interdependence 65
interest 297
interference 84
internal 88
interpretation 308, 934
inter-relation 67
inter-relation of theory and practice 68
intrinsic 88
introduction 49
intuition 298
inversion 608
investigation 305
invisibility 464
irrefutability 478
irritability 753

Joy 749
judgement 900
jurisprudence 665
justice 660, 667, 874
justification 542

Kind 74, 781
knowability 629
knowledge 263, 630
knowledge, theory of 926

Labour 940
labour, division of 765
labour movement 742
lack 473
land ownership 256
language 1037
law 231, 664
law, basic economic 559
law of excluded middle 235
law of identity 241
law of sufficient reason 233
law of the (necessary) correspondence between the relations of production and the character of the forces of production 236
law of the negation of negation 238
law of the transition of quantitative

changes into qualitative 239
law of the unity and struggle of opposites 234
laws of formal logic 246
laws of nature 245
laws of the dialectic 244
layer 817
leading 89, 784
leading article 600
league 868
leap 809
lecture 191
legality 242
legal norms 666
length 179
level 971
liberation 555
liberty 98, 797
lie 376
life 223
life of society, material 386
life of society, spiritual (intellectual) 205
light 795
limit 151, 671
limitation 534
line 368
linguistics 1038
living contemplation 218
logic 372
logic, dialectical 175
logic, formal 993
logic, laws of formal 246
logic, many-valued 407
logistic 373
lord, feudal 988
love 378

Magnitude 51
man 1013
manifestation 732
many-valued logic 407
market 785
marriage 41
Marxism 380
Marxism, creative 912
Marxism-Leninism 381
Marxist dialectical method 382
mass 383
masses, working (toiling) 942
material goods, mode of production of 872
material life of society, conditions of 974
materialism 384
materialism, dialectical 176
materialism, historical 310
materialism, mechanistic 398
materialism of the natural sciences 213
materialism, spontaneous 883
materialist 385
materiality 387
material life of society 386
matter 59, 389
maturity 266
meaning 264, 824
means 879
means of production 878
measure 391, 392
measuring 282
mechanistic materialism 398
mediation 541
meeting 826
member 1017
memory 592
men 379
merchandise 932
merit 252
metaphysics 395
method 396, 691, 871
method, Marxist dialectical 382
methodology 397
Middle Ages 877
mind 959
miracle 1022
mirror 258
mobility 620
modality 411
mode 412, 871
mode of production of material goods 872
modesty 812
modification 77
monad 415
monopolistic capitalism 416
monotheism 210
mood 450
moral fibre 272

morality 417, 484
morals 417
mores 485
motivation 494
motive power 159
movement 158
movement, circular 360
movement, self- 786
mover 157
multitude 410
murder 947
mutual conditioning 66
mutual penetration 69
mutual transition 69
mystery 909
mythology 405

Name 289, 434
nation 458
natural sciences 214
natural sciences, materialism of the 213
nature 701
nature, laws of 245
nature, philosophy of 451
necessity 476
need 431, 486, 655
negation 582
negation of negation 583
negation of negation, law of 238
nobility 16
non-being 461
non-existent 482
nonsense 72
nucleus 1036
number 1016

Object 526, 674
objective reality 528
objective truth 527
objectivism, bourgeois 45
objectivity 529
obligation 533
observation 426
offer 673
omnipotence 117
omniscience 114
one-sided 538
ontology 539
operation 164
opinion 406, 569
opposites, law of unity and struggle of 234
opposition 726
order 617, 644, 894
order, social 519
organ 547
organic theory of society 549
organism 548
organ, sense 550
origin 94, 251, 445, 717
original 348
original position 315
oscillation 337
outline 589
outstanding 129

Pain 38
part 194, 1012
participation 981
particle 1010
particular 561
party 594
Party, Communist 340
party-mindedness 593
passion 888
past, the 731
patience 928
peace 400
peasant 356
peculiarity 560
pedantry 43
penetration, mutual 69
people 379, 442
people's democracy 443
perception 105, 612
perfection 829
periodic crises 611
permission 762
person 369
personality 370
personality, cult of 362
petty bourgeois 390
phenomena, universal connection of 118
phenomenon 987, 1035
philosopher 990
philosophize 775
philosophy 991

philosophy, basic question of 558
philosophy of nature 451
photograph 825
pity 216, 839
place 394
place, change of 606
plant 769
plasticity 613
pleasure 956
plurality 409
point 735, 935
politics 633
popular masses 444
population 446
position 628, 635
positive 636
possession 488
possibility 93
postulate 652
potentiality 93
poverty 948
power 418, 419
power, motive 159
power (political) 82
practice (praxis) 668
precision 936
preciousness 1008
predestination 675
predicate calculus 320
prediction 679
prediction, scientific 453
prejudice 678
premiss 654, 677
presence 437, 703
present, the 449, 835
pressure 154
presupposition 676
price 1007
pride 147
primacy of matter and secondary character of consciousness 595
primary and secondary qualities (of things) 596
primitive society 597
principle 459, 556, 700
principle of non-contradiction 240
prior condition 677
private property 1011
privation 371
probability 55
probability, theory of 921
problem 230, 708
process 730
product 712
production 715
production, instrument of 552
production, means of 878
production of material goods, mode of 872
production, social 510
production, types of relations of 930
profit 128, 690
profundity 145
progress 710
progressive 601, 653
progress, social 518
proletarian revolution 719
proletariat 718
proletariat, dictatorship of the 178
proof 186, 190
property 288, 800, 827
property, private 1011
property relations 287
property, social 507
proposal 673
proposition 134
propositional calculus 319
protein 26
pseudoscience 365
psychology 734
public opinion 509
punishment 435
punishment, capital 822

Quality 326
quantitative changes into qualitative, law of the transition of 239
quantity 338
quantum mechanics 327
question 102

Race 764
ray 377
reactionary character 772
reader (book) 999
reality 165
reality, objective 528
realization 101, 132, 303, 562

reason 186, 494, 557, 705, 763, 767, 959
reasoning 768, 964
rebuilding 609
receptivity 110
reciprocity 63
recollection 104
reconcile 401
reducibility 799
reduction 793
re-education 599
reflection 580, 756
reflection, theory of 925
reflex 778
reflex, conditional 975
refutation 545
regularity 237
relation 578, 803
relations of production 714
relations of production, types of 930
relations, property 287
relations, social 518
relativity 577
relativity, theory of 924
relevancy 265
religion 776
removal 953
Renaissance 96
repetition 619
replacement 248, 821
report 191, 849
representation 283, 680
repression 643
reproduction 106
requirement 655
resemblance 906
resistance 725
resolution 780
responsibility 565
rest 631
restriction 503, 534
revelation 571
reversibility 498
review 607
revision 607
revisionism 773
revolt 107
revolution 598, 774
revolution, social 863
right 664
rigour 891
ruin 141
rule 662

Salary 215, 250
satisfaction 187, 955
schema 905
scholarly publications 983
science, social 862
science (Wissenschaft) 452
scientific atheism 455
scientific character 454
scientific communism 456
scientific prediction 453
secret 909
selection 564
self-consciousness 788
self-control 130
self-criticism, criticism and 358
self-defence 787
self-movement 786
semiotic 261
sensation 591, 1021
sense 824, 1020
sense organ 550
sensibility 1019
sensitivity 110
sensuality 1018
sentence 673
separation 568
serfdom 354
set 410
share 194
sight 267
sign 260, 262, 692
significance 264
silence 415
similarity 622
simple 536
simplicity 723
simplification 969
simultaneity 535
sin 152
single 209
situation 499
slave 737
slave-holding society 739
slave owner 738
slavery 744

social 864
social being 47, 508
social classes 516
social consciousness 512
social development 511
social ideas 515
socialisation 492
socialism 860
socialism, utopian 979
socialist state 861
sociality 513
social order 519
social production 510
social progress 518
social property 507
social relations 517
social revolution 863
social science 862
society 520
society, class 332
society, classless 27
society, conditions of the material life of 974
society, material life of 386
society, organic theory of 549
society, primitive 597
society, spiritual (intellectual) life of 205
socio-economic formation 514
sociology 865
solidity 910
solution 762, 780
sorrow 148
soul 206
sound 255
source 314
space 724
species 74
species, formation of 78
specification 980
specific concept 76
speculation 963
speech 779
speed 811
spirit 204
spiritual (intellectual)-life of society 205
spontaneity 869, 882
spontaneous development 870
spontaneous materialism 883
state 150, 856
statement (thesis) 635
state, socialist 861
straight line 733
strength 355
strictness 891
structure 854, 892, 977
struggle 40
struggle, class 331
struggle, ideological 274
study 284
stuff 59
subsconsciousness 623
subject 898
subjugation 643
submission 627
subordination 627
substance 896
substitution 247, 248, 624
substratum 897
success 976
suffering 887
sufficient reason, law of 234
suicide 790
sum 833
supernatural 656, 794
superstructure 432
supposition 195
supremacy 149
surface 618
surplus value 687
survey 487
survivals of capitalism in the consciousness of the people 603
sweetness 813
syllogism 807
system 808, 894
system, feudal 989

Tangibility 563
task 230
taste 79
teaching 982
technical institute 123
teleology 914
tendency 810, 916
test 304, 546
textbook 647
theodicy 918
theogony 917

theology 37, 919
theory 920, 982
theory and practice, interrelation of 68
theory of hieroglyphs 922
theory of knowledge 926
theory of probability 921
theory of reflection 925
theory of relativity 924
thing 60, 169
thing 'for us' 62
thing-in-itself 61
thinker 423
thinking 425
thought 424
time 113
tissue 931
tolerance 929
tool 551
totality (aggregate) 833
touch 695
tradition 681
transformation 669, 683
transition, mutual 69
transition of quantitative changes into qualitative 610
transitory 686
treatise 937
triad 939
trial 304
true 54
trustworthiness 199
truth 306, 307
truth, absolute and relative 1
truth, concrete 343
truthfulness 661
truth (normative) 660
truth, objective 527
truths, eternal 58
types of relations of production 930

Uncaused 30
unconditional 25
understanding 638, 649, 767
unearthly 469
unification 207, 525
union 838, 868
unique 209
unit 208
unity 211
unity and diversity of the world 212
unity and struggle of opposites, law of 234
universal 119
universal connection of phenomena 118
universal history 116
universality 120, 966
universe 115, 404
university 124
univocal 536
unlimited 22
unprovable 467
untruth 376
uprising 107
use 637, 968
utility 614
utopian socialism 979

Vacillation 337
validity 265, 495, 949
valuation 588
value 1008
value, (material) 885
vanguard 4
variable 605
variety 758
verification 709
viability 222
vice 642
victory 615
view 71, 92
virtue 183
visibility 75
vital activity 220
vitality 221
void 736

Wage labour 433
wages 250
war 97
waste 41
way 871
wealth 34
weapon 553
weight 56, 945
well-known 277
Weltanschauung 402
Weltgeist (Hegel) 403

whole, the 1004
width 1023
will 99
will, free 798
wisdom 420
wish 217
withering away of the state 576
work 740, 867, 940
worker 741
worker (toiler) 943
working class 743
working (toiling) masses 942
world 400, 795
world, external 86
world, unity and diversity of the 212
worth 200

III

DEUTSCHES REGISTER

Die Ziffern verweisen auf die russischen Ausdrücke in Kapitel I

Abbild 347
Abbildtheorie 925
Abbildung 283
Abhängigkeit 227
Abhängigkeit, gegenseitige 65
Abhandlung 937
Ableitbarkeit 127
Ableitung 126
Ablösung 821
Abriß 589
Abschaffung 574
Absicht 438
absolute und relative Wahrheit 1
Absterben 575
Absterben des Staates 576
Abstrahieren 2
Abstraktheit 567
Abstraktion 3, 566, 953
Abteilung 568
Abtrennung 568
Abweichung 570, 958
Adel 16
Ähnlichkeit 622, 906
Ästhetik 1032
äußer 85
Äußerung 732
Akzidenz 8
allgemein 521
allgemein anerkannt 506
allgemeine Krise des Kapitalismus 522
allgemeiner Begriff 505
Allgemeinheit 120
Allmacht 117
Allmählichkeit 648
allseitig 122
allumfassend 121
Allwissenheit 114
Altertum 202
Analogie 10
Analyse 9, 750
anerkannt, allgemein 506
Anerkennung 693
Anfang 459
Angaben 156
Angebot 673
Angelegenheit 169
Annäherung 688
Annahme 197
Anpassung 702
Anschaulichkeit 429
Anschauung 92
Anschauung, lebendige 218
Ansicht 71
Anspruch 938
Anstrengung 440
Antagonismus 11
antagonistische und nichtantagonistische Widersprüche 12
Anteil 194
Antinomie 13
Anwachsen 95
Anwendung 696, 702, 968
Anwesenheit 437, 703
Anzeichen 262
a posteriori 14
a priori 15
Arbeit 740, 940
Arbeiter 741
Arbeiterbewegung 742
Arbeiterklasse 743
Arbeitslohn 250
Arbeitsteilung 765
Armseligkeit 948
Armut 948
Art 74, 781, 871
Artbegriff 76
Artenbildung 78
Arten von Produktionsverhältnissen 930
Assoziation 17
Atheismus 18
Atheismus, wissenschaftlicher 455
Attribut 19
Aufbau 651, 893, 977
Aufgabe 230
Aufklärung 721
Aufmerksamkeit 87
Aufnahme 825
Aufruhr 107
Aufstand 107
Aufsteigen 108
Ausarbeitung 761
Ausbeutung 761, 1029
Ausbildung 497

Ausdehnung 729, 771
Ausdruck 133
Auseinandersetzung, ideologische 274
Ausgangsstellung 315
ausgeschlossenes Drittes, Satz des 235
Ausgleichung 970
Auslegung 308
Auslese 564
Ausmaß 755, 881
Ausnahme 301
Aussage 134
Aussagenkalkül 319
Ausschluß 300
Aussehen 74
Aussenwelt 86
Auswirkung 646
Autonomie 5
Autorität 6
Axiom 7

Basis 20, 1026
Bauer 356
Bedeutsamkeit 265
Bedeutung 264, 824
Bedingtheit 503
Bedingtheit, gegenseitige 66
Bedingung 973
Bedingungen für das materielle Leben der Gesellschaft 975
Bedürfnis 486, 655
Befehl 617
Befreiung 555
Befriedigung 187, 955
Begreifbarkeit 640
Begreifen 649
Begriff 276, 639
Begriff, allgemeiner 505
Begriffsbildung 498
Begründung 494, 557
Behauptung 225, 635, 978
Beispiel 697
bekannt 277
Beobachtung 426
Beratung 832
Berechnung 770
Bericht 191, 849
Berührung 695
Bescheidenheit 812
Beschleunigung 972
Beschluß 780
Beschränkung 534
Beschreibung 540
Besitz 288
besonder 561
Beständigkeit 650
Bestätigung 625
Bestimmtheit 544
Bestimmung 543
Betrachtung 766, 841
Beteuerung 225
Beurteilung 750
Beweger 157
Beweglichkeit 620
Bewegung 158
Beweis 190
Beweisgrund 186
Bewertung 588
bewußtes Handeln 843
Bewußtheit 844
Bewußtsein 842
Bewußtsein, gesellschaftliches 512
Bewußtsein, individuelles 290
Bewußtsein, Vorrang der Materie and Zweitrangigkeit des 595
Bezeichnung 434, 493
Beziehung 578
Beziehungen, gesellschaftliche 517
Biegsamkeit 142
Bild 496
Bildung 497
Böse, das 259
Breite 1023
Buchstabengelehrsamkeit 460
Buchstabenklauberei 43
Bündnis 868
bürgerlicher Objektivismus 45
Bürgertum 44
Bund 868

Charakter 996
Charakterstärke 272

Dankbarkeit 694
Darlegung 279
Darstellung 283
Daten 156
Dauer 180, 711
Deduktion 162

Definition 172, 543
Demokratie 170
Demut 698
denkbar 422
Denken 425
Denker 423
Determinismus 171
Deutlichkeit 586
Dialektik 174
Dialektik, Gesetze der 244
dialektische Logik 175
dialektische Methode, marxistische 382
dialektischer Materialismus 176
Diktatur des Proletariats 178
Dimension 282
Ding 60
Ding an sich 61
Ding für uns 62
Dinglichkeit 59
Disjunktion 177
Diskontinuität 684
Dogma 189
Druck 154
Dualität 160
Durchdringen, gegenseitiges 69

Ebene 971
echt 621
Echtheit 199
Ehe 41
Ehre 1015
eigen 704
Eigenart 560
Eigenschaft 800
Eigenschaften (von Dingen), primäre und sekundäre 596
Eigentum 827
Eigentum, gesellschaftliches 507
Eigentumsverhältnisse 287
Einbildungskraft 100
eindeutig 536
Eindruck 109
einfach 536
Einfachheit 723
Einfluß 83
Einführung 49
Eingreifen 84
Einheit 211
Einheit, (eine) 208
Einheit und Kampf der Gegensätze, Gesetz der 234
Einheit und Mannigfaltigkeit der Welt 212
Einigung 207
Einkommen 201
einmalig 209
Einrichtung 984
einschließen 80
Einschränkung 534
einseitig 538
einsichtig 112
Einstellung, reaktionäre 772
Einteilung 166, 167, 752
Einverständnis 836
Einwirkung 91
einzel 209
Eiweiß 26
Eiweißstoff 26
Element 884
Empfänglichkeit 110
Empfindlichkeit 1019
Empfindung 591, 1021
Ende 341
Endlichkeit 342
endlos 29
Energie 1030
Entbehrung 371
Entdeckung 572
Entelechie 1031
Entfernung 155, 953
Entfremdung 587
Entsprechung 850
Entstehen 94
Entstehung 251, 445
Entwicklung 751
Entwicklung, gesellschaftliche 511
Entwicklungsstufe 895
Erde 257
Erdichtung 131
Ereignis 828
Erfahrung 546
Erfindung 131
Erfolg 976
Erfordernis 431, 655
Erfüllung 132, 303
Ergänzung 196
ergeben aus, sich 136
Erhaltung 859

Erinnerung 104
Erkennbarkeit 629
Erkenntnis 630
Erkenntnistheorie 926
Erklärung 138, 254, 531, 658
Erläuterung 554
Erlaubnis 762
Erlebnis 602
Eroberung 229
erörtern 775
Erörterung 502
Erprobung 304
Erregbarkeit 90
Errungenschaft 198, 229
Erscheinung 490, 657
Erscheinungen, universeller Zusammenhang der 118
erschöpfend 317
Ersetzung 248
Erziehung 103
Ethik 1033
Evidenz 796
Evolution 1024
ewig 50
ewige Wahrheiten 58
existent, nicht 482
Existenz 903
Experiment 546, 1028
Explosion 73

Fähigkeit 873, 960
Falschheit 375
Familie 805
Farbe 1001
Fehlen 585
Fehler 79, 590, 642
Feindseligkeit 111
Feld 581, 632
Festigkeit 910
Feudalherr 988
Feudalismus 989
Finalität 1002, 1003
Flüßigkeit 913
Folge 646, 814
Folgerichtigkeit 645
Folgerung 231, 962
Forderung 938
Form 992
formale Logik 993
formale Logik, Gesetze der 246
Formierung 994
fortschreitend 653
Fortschritt 710
Fortschritt, gesellschaftlicher 518
fortschrittlich 601
Frage 102
Freiheit 98, 797
Freude 749
Freundschaft 203
Friede 400
Fruchtbarkeit 614
Fühlbarkeit 563,
Führung 89, 784
Funktion 995
Furcht 889

Ganze, das 1004
Ganzheit 1005
Gattung 781
Gattungsbegriff 782
Gebiet 489
Gebilde 497, 894
Gebot 249, 617
Gebräuche 485
Gebrauch 637, 968
Geburt 445
Gedächtnis 592
Gedanke 424
Gedankentiefe 145
Geduld 928
Gefühl 1020
Gegensätze, Gesetz der Einheit und des Kampfes der 234
Gegensatz 726
gegenseitige Abhängigkeit 65
gegenseitige Bedingtheit 66
gegenseitiges Durchdringen 69
Gegenseitigkeit 63
Gegenstand 674
Gegenüberstellung 727, 852
Gegenwart 449, 835
Gehalt 215, 250
Geheimnis 909
Gehirn 413
Gehör 818
Geist 204
geistiges Leben der Gesellschaft 205
Geltung 265

Gemeinde 523
Gemeinsamkeit 524
Gemeinwesen 513
Gemeinwohl 504
Genauigkeit 936
Genetik 139
Gerade 733
Gerät 689
Gerechtigkeit 660, 874
Gesamtheit 833
Geschichte 312
Geschichte der Philosophie als Wissenschaft 313
Geschlecht 781
Geschmack 80
Geschwindigkeit 811
Gesellschaft 520
Gesellschaft, Bedingungen für das materielle Leben der 975
Gesellschaft, geistiges Leben der 205
Gesellschaft, klassenlose 27
Gesellschaft, materielles Leben der 386
Gesellschaft, ökonomische Struktur der 1026
Gesellschaftstheorie, organische 549
gesellschaftlich 864
gesellschaftliche Beziehungen 517
gesellschaftliche Entwicklung 511
gesellschaftliche Ideen 515
gesellschaftliche Produktion 510
gesellschaftlicher Fortschritt 518
gesellschaftliches Bewußtsein 512
gesellschaftliches Eigentum 507
gesellschaftliches Sein 47, 508
Gesellschaftlichkeit 513
Gesellschaftsformation, ökonomische 514
Gesellschaftsordnung 519
Gesetz 232
Gesetze der Dialektik 244
Gesetz der Einheit und des Kampfes der Gegensätze 234
Gesetze der formalen Logik 246
Gesetz der (notwendigen) Übereinstimmung der Produktionsverhältnisse mit dem Charakter der Produktivkräfte 236
Gesetz des Übergangs quantitativer in qualitative Veränderungen 239
Gesetzlichkeit 242
Gesetzmäßigkeit 237
Gesetzmäßigkeit, historische 309
Gesicht 369
Gesichtssinn 267
Gestalt 496
Gestaltung 497
gesunder Menschenverstand 767
Gewalt 447
Gewebe 931
Gewicht 56
Gewinn 690
Gewissen 830
Gewißheit 951
Gewohnheit 428,532
Glaube 52, 185
Glaubwürdigkeit 199
Gleichberechtigung 747
Gleichgewicht 746
Gleichheit 745
Gleichsetzung 579
Gleichung 970
Gleichwertigkeit 748
Gleichzeitigkeit 535
Glied 1017
Glück 907
Gnoseologie 146
Gott 33
Gotterbauer 36
Gottlosigkeit 21
Gottsucher 35
Grad 881
Grenze 151, 671
grenzenlos 22, 29
Größe 51
Grund 494, 557, 705
Grund, Satz des zureichenden 233
Grundbesitz 256
Grundfrage der Philosophie 558
Grundgesetz, ökonomisches 559
Grundlage 20, 556
Grundlage, ökonomische 1025
grundlegend 348
Gültigkeit 949
Güte 184
Güter 32
Gute, das 182

Haben 488

Härte 910
Haltung 578
Handeln, bewußtes 843
Handwerker 777
Haß 475
Heiligkeit 804
Herangehen 626
Herangehen, konkret geschichtliches – (abstrakt dogmatisches) – 344
Herrschaft 149
hervorragend 129
Heteronomie 140
Hieroglyphentheorie 922
Hinweis 957
Hinzufügen 181
historische Gesetzmäßigkeit 309
historische Kreislauftheorie 923
historischer Materialismus 310
Historisches und Logisches 311
Hochschule 124
Hochschule, Technische 123
Höhe 135
Hoffnung 430
Homogenität 537
Humanismus 153
Hypothese 143

Ich 1034
Idealismus 269
Idealist 270
Idealität 271
Idee 276, 424
Ideengehalt 272
Ideen, gesellschaftliche 515
Identität 273, 834, 933
Identitätsprinzip 241
Ideologie 275
ideologische Auseinandersetzung 274
Immanenz 285
Imperativ, kategorischer 323
Imperialismus 286
Inbegriff 833
indirekt 349
Individualität 291
individuelles Bewußtsein 290
Induktion 292, 427
Industrie 720
Ineinander-Übergehen 69
Inhalt 837
inner 88
Instinkt 293
Intellekt 294
intelligibel 295
Intelligibilität 886
Intensität 296
Intention 965
Interesse 297
internationales Recht 389
Interpretation 934
Intuition 298
Irrlehre 366
Irrtum 224, 590

Jenseitig 656

Kalkül 318
Kampf 40
Kapitalismus 321
Kapitalismus, allgemeine Krise des 522
Kapitalismus im Bewußtsein der Menschen, Überreste des 603
Kategorie 322
kategorischer Imperativ 323
Kausalität 324
Kausalzusammenhang 706
Kennzeichen 692
Kern 1036
Klarheit 1039
Klasse 329
Klasse 'an sich' und Klasse 'für sich' 330
Klassenbewußtsein 333
Klassencharakter 334
Klassengesellschaft 332
Klasseninteresse 335
Klassenkampf 331
klassenlose Gesellschaft 27
Klassen, soziale 516
kleinbürgerlich 390
Körper 915
Koexistenz 857
Kohärenz 802
Kollektivierung 492
Kombination 838
Kommunismus 339
Kommunismus, wissenschaftlicher 456
Kommunistische Partei 340
Kompliziertheit 816

Konferenz 832
Konflikt 346
konkrete Wahrheit 343
konkret geschichtliches – (abstrakt dogmatisches) – Herangehen 344
Kontinuität 481, 681
Kontrarietät 345
Kopula 801
Kosmogonie 350
Kosmologie 351
Kosmos 352, 353
Kostbarkeit 1008
Kraft 806
Kreis 359
Kreislauf 360
Kreislauftheorie, historische 923
Krieg 97
Krise 357
Krise des Kapitalismus, allgemeine 522
Krisen, periodische 611
Kritik und Selbstkritik 358
Kühnheit 820
künstlich 302
Kürzung 845
Kultur 363, 722
Kummer 148
Kunst 302, 1000
Kybernetik 328

Länge 179
Lage 500, 635
Lager 364
Laster 642
Lauf der Geschichte 997
Laut 255
Leben 223
Leben der Gesellschaft, geistiges 205
lebendige Anschauung 218
Lebensfähigkeit 222
Lebenskraft 221
Lebenstätigkeit 220
Lebewesen 219
leer 736
Lehrbuch 647
Lehre 192, 982
Lehren 982
Lehrstuhl 325
Leibeigenschaft 354
Leiden 887
Leidenschaft 888
Leistung 418
Leitartikel 600
Leitmotiv 276
Lesebuch 999
Leute 379
Licht 795
Liebe 378
Linie 368
Lösung 762, 780
Logik 372
Logik, dialektische 175
Logik, formale 993
Logik, mehrwertige 407
Logisches und Historisches 311
Logistik 373
Lohnarbeit 433
Lüge 376

Macht 418, 419
Macht, politische 82
Mangel 473
Mannigfaltigkeit 408
Markt 785
Marxismus 380
Marxismus-Leninismus 381
Marxismus, schöpferischer 912
marxistische dialektische Methode 382
Maß 391
Masse 383
Massen, werktätige 942
Maßnahme 392
Materialismus 384
Materialismus der Naturwissenschaften 213
Materialismus, dialektischer 176
Materialismus, historischer 310
Materialismus, mechanistischer 398
Materialismus, spontaner 883
Materialist 385
Materialität 387
Materie 388
materielle Güter, Produktionsweise von 872
materielles Leben der Gesellschaft 386
materielles Leben der Gesellschaft, Bedingungen für 975
mechanistischer Materialismus 398
Mehrwert 687

mehrwertige Logik 407
Meinung 406, 569
Meinung, öffentliche 509
Menge 410
Mensch 1013
Menschen 379
Menschenrechte 659
Menschenverstand, gesunder 767
Menschheit 1014
Messung 282
Metaphysik 395
Methode 396, 871
Methodologie 397
Mitleid 216, 839
Mitteilung 849
Mittel 879
Mittelalter 877
Modalität 411
Modifizierung 77
Modus 412
Möglichkeit 93
Monade 415
Monopolkapitalismus 416
Monotheismus 210
Moral 417
Mord 947
Mut 421, 820
Mutmaßung 195
Mythologie 405

Nachricht 792
Nachsinnen 964
Name 289, 434
Nation 458
Natur 601
Naturgesetze 245
Naturphilosophie 451
Naturwissenschaften 214
Naturwissenschaften, Materialismus der 213
Negation 238, 582
Negation der Negation 583
Neid 228
Neigung 436, 810, 916
nicht existent 482
Nichtsein 461
Nichtstofflichkeit 463
Notwehr 787
Notwendigkeit 476
Nützlichkeit 614
Nutzen 128

Oberfläche 618
Objekt 526
objektive Realität 528
objektive Wahrheit 527
Objektivismus, bürgerlicher 45
Objektivität 529
öffentliche Meinung 509
Ökonomie 1027
ökonomische Gesellschaftsformation 514
ökonomische Grundlage 1025
ökonomische Struktur der Gesellschaft 1026
ökonomisches Grundgesetz 559
Offenbarung 571
Ontologie 539
Ordnung 644, 894
Organ 547
organische Gesellschaftstheorie 549
Organismus 548
Ort 394
Ortsbestimmtheit 457
Ortsveränderung 606

Partei 594
Partei, kommunistische 340
Parteilichkeit 593
partikulär 561
periodische Krisen 611
Persönlichkeit 370
Person 369, 370
Personenkult 362
Pflanze 769
Pflicht 193, 533
Phänomen 987, 1035
Phantasie 986
Philosoph 990
Philosophie 991
Philosophie, Grundfrage der 558
philosophieren 775
Plastizität 613
Politik 633
politische Macht 82
positiv 636
Postulat 652
Prädestination 675

Prädikatenkalkül 320
Prämisse 654, 677
Präzisierung 980
Praxis 668
Preis 1007
primäre und sekundäre Eigenschaften (von Dingen) 596
Prinzip 459, 556, 700
Privateigentum 1011
Privation 371
Problem 230, 708
Produkt 712
Produktion 715
Produktion, gesellschaftliche 510
Produktionsinstrument 552
Produktionsmittel 878
Produktionsverhältnisse 714
Produktionsverhältnisse, Arten von 930
Produktionsweise von materiellen Gütern 872
Produktivkräfte 713
Proletariat 718
Proletariat, Diktatur des 178
proletarische Revolution 719
Prozeß 730
Pseudowissenschaft 365
Psychologie 734
Punkt 735, 935

Qualität 326
Quantenmechanik 327
Quantität 338
Quelle 314

Rasse 764
Rat 831
Raum 724
reaktionäre Einstellung 772
Realität, objektive 528
Rechnen 137
Rechnung 908
Recht 664
Rechtfertigung 542
Recht, internationales 389
Rechtsnormen 666
Rechtsprechung 667
Rechtswissenschaft 665
Rede 779
Reduktion 793
Reduzierbarkeit 799
Reflex 778
Regel 662
Regelmäßigkeit 237
Reife 266
Reichtum 34
Reizbarkeit 753
Relativität 577
Relativitätstheorie 924
Religion 776
Renaissance 96
Reproduktion 106
Reversibilität 499
Revisionismus 773
Revolution 774
Revolution, proletarische 719
richtig 54
Richtigkeit 663, 874
Richtung 439
rückständig 584
Rückwärtsbewegung 641
Ruhe 631

Sache 169
Sachverhalt 501
Sammelwerk 791
Sammlung 791
Satz 673
Satz des ausgeschlossenen Dritten 235
Satz des zureichenden Grundes 233
Schätzung 588
Schaffung 840
Schein 75
Schema 905
Schicht 817
Schicksal 194, 899
Schlußfolgerung 126, 231, 962
Schmerz 38
Schöne, das 682
Schönheit 353
schöpferischer Marxismus 912
Schöpfung 840, 858, 911
Schuld 79, 193
Schwanken 337
Schweigen 414
Schwere 945
Schwerkraft 944
Schwierigkeit 941

Schwingung 337
Seele 206
Sein 46
Sein, gesellschaftliches 47, 507
Selbständigkeit 789
Selbstbeherrschung 130
Selbstbewegung 786
Selbstbewußtsein 788
Selbstkritik, Kritik und 358
Selbstmord 790
Selbstverteidigung 787
semiotisch 261
Sensibilität 110
Sicht 71, 267
Sichtbarkeit 75
Sieg 615
Sinn 264, 824, 1020
Sinnesorgan 550
Sinnlichkeit 1018
Sitten 485
Sittlichkeit 417, 484
Sklave 737
Sklavenhaltergesellschaft 738
Sklaverei 744
soziale Klassen 516
soziale Revolution 863
Sozialismus 860
Sozialismus, utopischer 979
sozialistischer Staat 861
Sozialwissenschaft 862
Soziologie 865
Spekulation 963
Spiegel 258
Spiel 268
spontane Entwicklung 870
Spontaneität 869, 882
spontaner Materialismus 883
Sprache 1037
Sprachwissenschaft 1038
Sprung 809
Staat 150
Staates, Absterben des 576
Stärke 355
Stand 971
Stellung 628
Stichhaltigkeit 495
Stimmung 450
Stoff 59
Stolz 147
Strafe 435
Strahl 377
Streben 890
Strenge 891
Struktur 854, 892
Struktur der Gesellschaft, ökonomische 1026
Studie 589
Studium 284
Subjekt 898
Substanz 896
Substitution 247, 248
Substrat 897
Sünde 152
Süße 813
Syllogismus 807
System 808, 894

Tätigkeit 164, 173
Täuschung 224
Tatsache 985
Technische Hochschule 123
Teil 194, 1012
Teilbarkeit 168
Teilchen 1010
Teilhabe 981
Teilung 167, 752
Tendenz 810
Teleologie 914
Theodizee 918
Theogonie 917
Theologie 37, 919
Theorie 920, 982
Theorie und Praxis, Wechselbeziehung von 68
Tiefe 144
Tod 823
Todesstrafe 822
Toleranz 929
tot 393
Tradition 681
Träger 483
Traum 399
treu 54
Treue 53
Triade 939
Triebkraft 159
Trugschluß 374
Tugend 183

Überbau 432
Übereinstimmung 848, 850
Übereinstimmung der Produktionsverhältnisse mit dem Charakter der Produktivkräfte 236
Übergang von quantitativen zu qualitativen Veränderungen 610
Übergehen, Ineinander- 69
überirdisch 469
Überlegung 756, 768, 847
übernatürlich 794
Überprüfung 607
Überreste des Kapitalismus im Bewußtsein der Menschen 603
Übersicht 487
Überzeugung 946
Umbau 609
Umerziehung 599
Umfang 530
Umformung 683
Umgebung 876
Umkehrung 608
Umorientierung 609
Umsetzung 685
Umstände 500, 501
Umsturz 598
Umwandlung 669
Unabhängigkeit 468
unbedingt 25
Unbeständigkeit 913
Unbestimmtheit 477
Unbeweglichkeit 479
unbeweisbar 467
Unendlichkeit 28
Unermeßlichkeit 472
Unerschöpflichkeit 474
Ungesetzlichkeit 23
Universalität 120, 966
universell 119
universeller Zusammenhang der Erscheinungen 118
Unkenntnis 470
Unmöglichkeit 465
Unrichtigkeit 480
Unsichtbarkeit 464
Unsinn 72
Unsittlichkeit 24
Unsterblichkeit 31
Unteilbarkeit 466
Unterbewußtsein 623
Unterdrückung 643
Untergang 141
Unterjochung 643
Unterordnung 627
Unterschied 573, 754, 757
Untersuchung 305, 766
Unterwerfung 627
Unvermeidlichkeit 471
unverursacht 30
Unwahrheit 376
Unwiderlegbarkeit 478
Unwissenheit 462
Ursache 705
Ursächlichkeit 707
Urgesellschaft 587
ursprünglich 348
Ursprung 94, 251, 717
Urteil 900
utopischer Sozialismus 979

Variable 605
Veränderlichkeit 281
Veränderung 77, 280, 604
Veränderungen, Übergang von quantitativen zu qualitativen 610
Veränderung, Gesetz des Übergangs quantitativer in qualitative 239
Verallgemeinerung 491
Verantwortung 565
Verbindung 803
Verdienst 252
Verdrehung 278, 299
Vereinfachung 969
Vereinigung 525, 838, 866, 868
Vererbung 448
Verfahren 691
Verfall 361
Verfassen 867
vergänglich 686
Vergangenheit 731
Vergesellschaftung 492
Vergleich 852, 875
Vergnügen 956
Vergrößerung 950
Verhältnis 578
Verhalten 616
Verifikation 709
Verkörperung 101

Verlauf 730
Verlogenheit 367
Vermittlung 541
Vermögen 288
Vermutung 188, 195
Verneinung 545
Vernichtung 967
Vernunft 763, 767, 959
Veröffentlichungen, wissenschaftliche 983
Verringerung 961
Versammlung 826
Verschiedenheit 759
Verschwendung 41
Verschwinden 316
versöhnen 401
Verständnis 638
Verstand 767, 959
Versuch 304, 546
Vertauschung 624
Verteidigung 253
Vertiefen 952
Verwirklichung 101, 132, 303, 562
Verwunderung 954
Vielfältigkeit 758
Vielheit 409
Volk 442
Volksdemokratie 443
Volksmassen 444
Vollendung 226
Vollkommenheit 829
Vollständigkeit 243, 634
Voraussage 679
Voraussetzung 197, 676
Voraussicht 670
Voraussicht, wissenschaftliche 453
Vorbedingung 677
Vorbehalt 503
Vorkämpfer 39
Vorrang der Materie und Zweitrangigkeit des Bewußtseins 595
Vorschlag 673
Vorstellung 680
Vorteil 128
Vortrag 191
Vortrupp 4
vorübergehend 686
Vorurteil 678
Vorwort 672
Wachsen 441
Wachstum 783
Wärme 927
Waffe 553
Wahl 125
wahr 54
Wahrhaftigkeit 661
Wahrheit 306
Wahrheit, absolute und relative 1
Wahrheit (als Norm) 660
Wahrheiten, ewige 58
Wahrheit, konkrete 343
Wahrheit, objektive 527
Wahrnehmung 105, 612
Wahrscheinlichkeit 55
Wahrscheinlichkeitstheorie 921
Ware 932
Wechsel 821
Wechselbeziehung 67, 70, 851
Wechselbeziehung von Theorie und Praxis 68
Wechselwirkung 64
Weise 871
Weisheit 420
Welt 400, 795
Weltall 115, 404
Weltanschauung 402
Welt, Einheit und Mannigfaltigkeit der 212
Weltgeist (Hegel) 403
Weltgeschichte 116
Wende 598
Werden 880
Werk 867
werktätige Massen 942
Werktätiger 943
Werkzeug 551
Wert 200, 1008
Wert, (materieller) 885
Wesen 901, 902, 904
Wesentliche, das 901
Wettbewerb 853
Wichtigkeit 48
Widerlegung 545
Widerspiegelung 580
Widerspruch 728, 760
Widerspruchsprinzip 240
Widersprüche, antagonistische und nichtantagonistische 12

Widerstand 725
Widerstreit 886
Wiederholung 619
Wille 99
Willensfreiheit 798
Willkür 716
Wirklichkeit 165
Wirksamkeit 163
Wirkung 164, 814
Wirtschaft 998
Wissen 263
Wissenschaft 452
Wissenschaft, Geschichte der Philosophie als 313
wissenschaftlicher Atheismus 455
wissenschaftlicher Kommunismus 456
wissenschaftliche Veröffentlichungen 983
wissenschaftliche Voraussicht 453
Wissenschaftlichkeit 454
Würde 200
Wunder 1022
Wunsch 217

Zahl 1016
Zeichen 260, 692
Zeit 113
Zelle 336
Zielgerichtetheit 1002
Zielstrebigkeit 1003
Zivilisation 1009
Zögern 337
Zufälligkeit 819
Zufall 819
Zukunft 42
Zusammenbruch 361
Zusammengesetztheit 816
Zusammenfallen 834
Zusammenhang 803
Zusammenhang der Erscheinungen, universeller 118
Zusammensetzung 815, 854
Zusammenstellung 855
Zusammenstoß 886
Zustand 856
Zwang 699
Zweck 1006
Zweideutigkeit 161
Zweifel 846
Zweig 581

IV

INDEX FRANÇAIS

Les numéros refèrent aux expressions russes du châpitre I

Abolition 574
abréviation 845
absence 585
abstraction 2, 3, 566, 953
accélération 972
accident 8
accomplissement 132, 226, 303
acquisition 229
acte 165
action 164
activité 173
activité consciente 843
activité vitale 220
adaptation 702
addition 181
affaire 169
affirmation 225, 635, 978
albumine 26
aliénation 587
alliance 868
altération 77
ambiguité 161
âme 206
amitié 203
amour 378
analogie 10
analyse 9, 750
anéantissement 967
animal 219
antagonisme 11
antinomie 13
antiquité 202
a posteriori 14
apparence 74, 75, 490, 496, 657
application 696, 702, 968
appréciation 588
approche 626
approche concrètement historique (abstractement dogmatique) 344
approfondissement 952
approximation 688
a priori 15
aptitude 960
arbitraire 716
arbitre, libre 798
argument 186
aristocratie 16
arme 553
arriéré 584
art 302, 1000
article de fond 600
artificiel 301
artisan 777
ascendance 108
assemblée 826
assentiment 836
association 17
assurance 225
athéisme 18, 21
athéisme scientifique 455
attention 87
attitude 578
attribut 19
audace 820
augmentation 950
authenticité 199
authentique 621
autocritique et critique 358
auto-mouvement 786
autonomie 5
autorité 6
avant-garde 4
avenir 42
avoir 488
axiome 7

Base 20
beau, le 682
beauté 353
bénéfice 128
besoin 431, 486, 655
bien commun 504
bien, le 182
biens 32
biens matériels, mode de production des 872
bond 809
bonheur 907
bon sens 767
bonté 184
bourgeoisie 44
bourgeois, objectivisme 45
branche 581

Calcul 137, 318, 770, 908
calcul de prédicats 320
calcul propositionel 314
camp 364
capacité 418, 873
capitalisme 321
capitalisme, crise générale du 522
capitalisme monopoliste 416
caractère 996
caractère abstrait 567
caractère de classe 334
caractère réactionnaire 772
caractère scientifique 434
caractère social 513
catégorie 322
causalité 324, 707
cause 557, 705
cause, sans 30
cellule 336
cercle 359
certitude 951
cerveau 413
chaire 325
chaleur 927
champion 39
champs 632
chancellement 337
changement 280, 821
chercheur de dieu 35
choix 125
chose 60, 169
chose en soi 61
chose pour nous 62
chute 141
circonstances 501
civilisation 1009
clarté 429, 586, 1039
classe 329
classe, caractère de 334
classe, conscience de 333
classe 'en soi' et classe 'pour soi' 330
classe, intérêt de 335
classe ouvrière 743
classes, lutte de 331
classes sociales 516
classes, société de 332
classes, société sans 27
coëxistence 857
cognoscibilité 629
cohérence 802
coïncidence 834
collection 791
collectivisation 492
collision 886
combinaison 838, 866
commandement 249, 617
commencement 459
communauté 513, 524
commune 523
communisme 334
communisme scientifique 456
comparaison 852, 875
complément 196
complexité 816
comportement 616
composition 815, 854, 855, 867
comprendre dans 80
compréhensibilité 640
compréhensif 122
compréhension 638, 649
concept 639
concept général 505
concept générique 782
conception du monde 402
concepts, formation de 498
concept spécifique 76
concevable 422
conclusion 231, 962
concurrence 853
confédération 868
conférence 832
conflit 346, 886
conformité 848, 850
confrontation 852
condition 856, 973
conditionalité 503
conditionnement réciproque 66
conditions 500
conditions de la vie matérielle de la société 974
conduite 89, 784
confirmation 625
conformité à la loi 237
conformité aux lois de l'histoire 309
connaissance 263, 630
connaissance, théorie de la 926
connexion 803

connexion universelle des phénomènes 118
connu 277
conquête 224
conscience 830, 842, 844
conscience de classe 333
conscience des hommes, survivances du capitalisme dans la 603
conscience de soi 788
conscience individuelle 290
conscience sociale 512
conseil 831
conséquence 646, 814
conservation 859
considération 766, 847
constance 650
construction 651, 893
contact 695
contemplation 841
contenu 837
contenu notionel 272
contingence 819
continuité 481, 681
contradiction 728, 760
contradiction, principe de 240
contradictions antagonistes et non-antagonistes 12
contrainte 699
contrariété 345
conversion 685
conversion des changements quantitatifs en changements qualitatifs 610
conversion des changements quantitatifs en changements qualitatifs, loi de la 239
conviction 946
copie 347
copule 801
corps 915
correct 54
corrélation 70, 851
correspondance 850
cosmos 352
cosmogonie 350
cosmologie 351
couche 817
couleur 1001
courage 421, 820
cours de l'histoire 997
coutumes 485
créateur de dieu 36
création 840, 858, 911
créature 902
crédibilité 199
crise 357
crise générale du capitalisme 522
crises périodiques 611
critère 692
critique 750
critique et autocritique 358
croissance 95, 441, 783
culte de la personnalité 362
culture 363, 497, 722
cybernétique 328

Déclaration 254
découverte 572
déductibilité 127
déduction 126, 162
défaut 642
défence 253
définition 172, 543
degré 881
degré de développement 895
demande 938
démocratie 170
démocratie populaire 443
denré 932
dépendence 227
dépérissement 575
dépérissement de l'état 576
description 540
désignation 434, 493
destin 194, 899
détermination 543, 544
déterminisme 171
dette 193
développement 751
développement social 511
développement spontané 870
devenir 880
déviation 570, 958
devoir 193, 533
dialectique 174
dialectique, lois de la 244
dictature du prolétariat 178
dieu 33
dieu, chercheur de 35

dieu, créateur de 36
différence 573, 754, 757
difficulté 941
dignité 200
dimension 282, 755, 881
diminution 961
direction 439
discontinuité 684
discours 191, 779
discussion 502
discuter 775
disjonction 177
disparition 316
distance 155
diversité 759
divisibilité 168
division 166, 167, 568, 752
division du travail 765
doctrine 192, 982
dogmatisme 460
dogme 189
domaine 489, 581
données 156
douceur 813
douleur 38
doute 846
droit 664
droite 733
droit international 389
droits de l'homme 659
dualité 160
durée 180, 711
dureté 910

Echec 361
éclaircissement 721
école supérieure d'enseignement technique 123
économie 998, 1027
éducation 103, 497
effet 646, 814
efficacité 163
effort 440, 890
égalisation 970
égalité 745
égalité (devant la loi) 747
élaboration 761
élasticité 142
élément 884
éloignement 953
éminent 129
emploi 637
énergie 1030
énoncé 673
enseignement 982
ensuivre de, s' 136
entéléchie 1031
entendement 767
envie 228
éphémère 686
épreuve 304
équation 970
équilibre 746
équivalence 748
erreur 224, 590
esclavage 744
esclave 737
espace 724
espèce 74, 781
espèces, formation de 78
espoir 430
esprit 204, 959
esprit de parti 593
esquisse 589
essai 546, 589
essence 901, 902, 904
essentiel 901
esthétique 1032
état 150, 856
état d'esprit 450
état socialiste 861
étendue 729
éternel 50
éternité 57
éthique 1033
étonnement 954
être 46
être dans un lieu 457
être social 47
étude 284
évaluation 588
événement 828
évidence 796
évolution 1024
exactitude 936
examen 304
examination 766
exception 300

excitabilité 90
exclusion 300
exemple 697
exhaustif 317
exigence 655, 938
existence 903
existence sociale 508
expérience 546, 602
expériment 1028
explication 138, 531, 554, 658
exploitation 761, 1029
explosion 73
exposé 279
expression 133
extension 530, 771
extérieur 85

Fait 985
famille 805
fausseté 367, 375, 376
faute 79
féodalisme 989
fiction 131
fidèle 54
fidélité 53
fierté 147
fin 341, 1006
finalité 1002, 1003
finité 342
fluidité 913
foi 52, 185
fonction 995
fondamental 348
fondement 20, 556
fondement économique 1025
force 447, 806
force morale 272
force motrice 159
forces productives 713
formation 497, 894, 994
formation de concepts 498
formation d'espèces 78
formation économique et sociale 514
forme 496, 497, 992

Gages 250
général 521
généralement accepté 506
généralisation 491
généralité 120
génération 781
genèse 94, 251, 445
génétique 139
genre 781
gens 379
gnoséologie 146
goût 81
gradualité 648
grandeur 51
gratitude 694
gravité 944
guerre 97

Habitude 428, 532
haine 475
hasard 819
hauteur 135
hérédité 448
hérésie 366
hésitation 337
hétéronomie 140
hiéroglyphes, théorie des 922
histoire 312
histoire, conformité aux lois de 309
histoire, cours de 997
histoire de la philosophie en tant que science 313
histoire universelle 116
historique et logique 311
homme 1013
homme, droits de 659
hommes 379
homogénéité 537
honneur 1015
hostilité 111
humanisme 153
humanité 1014
humilité 698
hypothèse 143

Idéalisme 264
idéaliste 270
idéalité 271
idée 424
idée (leitmotiv) 276
idées sociales 515
identification 579
identité 273, 834, 933

identité, principe de 241
idéologie 275
ignorance 462, 470
illégalité 23
illimité 22, 29
illusion 224
imagination 100, 986
immanence 285
immatérialité 463
immésurabilité 472
immobilité 479
immoralité 24
immortalité 31
impératif catégorique 323
impérialisme 286
importance 48, 265
impossibilité 465
impression 109
inclinaison 436, 810
inconditionel 25
inconstance 913
incorporation 101
indémontrable 467
indépendence 468, 789
indétermination 477
indication 957
indice 262
indirect 344
individu 370
individualité 291
indivisibilité 466
induction 292, 427
industrie 720
inépuisabilité 474
inévitabilité 471
inexactitude 480
infini 29
infinité 28
influence 83, 91
information 792
instinct 293
institution 984
instrument 551
instrument de production 552
intégrité 243
intellect 294
intelligibilité 586
intelligible 112, 245
intensité 296
intention 438, 965
interaction 64
intercorrélation 67
intercorrélation de la théorie et de la pratique 68
interdépendence 65
intérêt 297
intérêt de classe 335
intérieur 88
interprétation 308, 934
intervention 84
intrinsèque 88
introduction 49
intuition 298
intuition vitale 218
inversion 608
invisibilité 464
irréfutabilité 478
irritabilité 753

Jeu 268
joi 749
jugement 900
jurisprudence 665
justesse 663, 874
justice 660, 667, 874
justification 542

Langue 1037
largeur 1023
légalité 242
légitime défense 787
libération 555
liberté 98, 797
libre arbitre 798
lien 803
lieu 394
lieu, être dans un 457
lieu, mouvement selon le 606
ligne 368
limitation 534
limite 151, 671
linguistique 1038
livre de lecture 999
logique 372
logique dialectique 175
logique et historique 311
logique formelle 993
logique formelle, lois de la 246

logique polyvalente 407
logistique 373
loi 232
loi de la conversion des changements quantitatifs en changements qualitatifs 239
loi de la correspondance (nécessaire) entre les rapports de production et le caractère des forces productives 236
loi de la négation de la négation 238
loi de l'unité et de la lutte des opposés 234
loi économique fondamentale 559
lois de la dialectique 244
lois de la logique formelle 246
lois de la nature 245
lois de l'histoire, conformité aux 309
longeur 179
lumière 795
lutte 40
lutte de classes 331
lutte idéologique 274

Maitrise de soi 130
mal, le 259
manière (de) 871
manifestation 732
manque 473
manuel 647
marchandise 932
marché 785
mariage 41
marxisme 380
marxisme créateur 912
marxisme-léninisme 381
masse 383
masses ouvrières 942
masses populaires 444
matérialisme 384
matérialisme des sciences naturelles 213
matérialisme dialectique 176
matérialisme historique 310
matérialisme mécaniste 398
matérialisme spontané 883
matérialiste 385
matérialité 387
matière 388
matière première (matériaux) 59
maturité 266
mécanique quantique 327
médiation 541
membre 1017
mémoire 592
mensonge 376
mensuration 282
mérite 252
mesure 391, 392
métaphysique 395
méthode 396, 691, 871
méthode dialectique marxiste 382
méthodologie 397
meurtre 947
milieu 876
miracle 1022
miroir 258
mobilité 620
modalité 411
mode 412
mode de production des biens matériels 872
modestie 812
modification 77
moeurs 485
Moi 1034
monade 415
monde 400, 795
monde extérieur 86
monde, unité et diversité du 212
monothéisme 210
morale 417
moralité 417, 484
mort 393
mort, la 823
moteur 157
motivation 494
mouvement 158
mouvement circulaire 360
mouvement en arrière 641
mouvement ouvrier 742
mouvement selon le lieu 606
moyen 879
moyen âge 877
moyens de production 878
multiplicité 758
multitude 410
mutabilité 281
mystère 909
mythologie 405

Naissance (genèse) 445
nation 458
nature 701
nature, lois de la 245
nature, philosophie de la 451
nécessité 476
négation 545, 582
négation de la négation 583
négation de la négation, loi de la 238
niveau 971
noblesse 16
nom 289, 434
nombre 1016
non-être 461
non-existant 482
non-sens 72
normes légales 666
notion 276
noyau 1036

Objectivisme bourgeois 45
objectivité 529
objet 526, 674
obligation 533
observation 426
oeuvre 867
oeuvre collective 791
offre 673
omniscience 114
ontologie 539
opération 164
opinion 406, 569
opinion publique 509
opposés, loi de l'unité et de la lutte des 234
opposition 726, 727
ordre 617, 644, 894
ordre social 519
organe 547
organe sensoriel 550
organisme 548
original 348
origine 94, 251
oscillation 337
ouïe 818
outil 551
ouvrier 741, 943

Paix 400
parti 594
participation 981
parti communiste 340
particularité 560
particule 1010
particulier 561
partie 194, 1012
parti, esprit de 593
passager 686
passé, le 791
passion 888
patience 928
pauvreté 948
paysan 356
péché 152
pédanterie 43
peine de mort 822
pénétration mutuelle 69
pensée 424, 425
penseur 423
perception 105, 612
perfection 829
permission 762
personnalité 370
personne 369
perte 141
perversion 278, 299
pesanteur 945
petit bourgeois 390
peuple 442
peur 889
phénomène 987, 1035
phénomènes, connexion universelle des 118
philosophe 990
philosophie 991
philosophie de la nature 451
philosophie, question fondamentale de la 558
photographie 825
pitié 216, 839
plaisir 956
plante 769
plasticité 613
plénitude 634
pluralité 409
plus-value 687
poids 56
point 735, 935

politique 633
population 446
porteur 483
portion 194
positif 636
position 628, 635
position de départ 315
possession 488
possibilité 93
postulat 652
pouvoir, le 418, 419
pouvoir (politique) 82
pratique (praxis) 668
précis 487
prédestination 675
prédiction 679
préface 672
préjugé 678
première condition 677
prémisse 654, 677
présence 437, 703
présent, le 449, 835
présomption 195
pression 154
présupposition 676
preuve 190
prévision 670
prévision scientifique 453
primauté de la matière et caractère secondaire de la conscience 595
principe 459, 556, 700
principe de contradiction 240
principe de raison suffisante 233
principe d'identité 241
principe du tiers exclu 235
privation 371
prix 1007
probabilité 55
probabilités, théorie des 921
problème 230, 708
processus 730
prodigalité 41
production 715
production, instrument de 552
production, moyens de 878
production sociale 510
productivité 614
produit 712
profit 128, 690
profondeur 144
profondeur d'esprit 145
progrès 710
progressif 601, 653
progrès social 518
prolétariat 718
prolétariat, dictature du 178
proposition 134, 673
propre 704
propriétaire d'esclaves 738
propriété 288, 800, 827
propriété foncière 256
propriété privée 1011
propriété, rapports de 287
propriété sociale 507
protéine 26
provenance 717
pseudoscience 365
psychologie 734
publications scientifiques 983
puissance 93, 355
punition 435

Qualité 326
qualités premières et secondes (des choses) 596
quantité 338
question 102
question fondamentale de la philosophie 558

Race 764
raison 186, 557, 705, 763, 767, 959
raisonnement 231, 768, 962, 964
raisonner 775
rapport 191, 849
rapports de production 714
rapports de production, types de 930
rapports de propriété 287
rapports sociaux 517
rayon 377
réalisation 101, 132, 303, 562
réalité 165
réalité objective 528
réceptivité 110
recherche 305
réciprocité 63
réconcilier 401
reconnaissance 693

reconstruction 609
réductibilité 799
réduction 793
re-éducation 599
reflet 580
reflet, théorie du 925
réflexe conditionné 975
réflexion 756
réfutation 545
règle 662
régularité 237
relation 578
relation causale 706
relativité 577
relativité, théorie de la 924
religion 776
remplacement 248, 821
Renaissance 96
réorientation 609
répétition 619
repos 631
représentation 283, 680
répression 643
reproduction 106
réserve 503
résistance 725
résolution 780
responsabilité 565
ressemblance 906
restriction 534
résultat 198
rêve 399
révélation 571
revenu 201
reversibilité 499
révision 607
révisionisme 773
révolte 107
révolution 598, 774
révolution prolétaire 719
révolution sociale 863
richesse 34
rigeur 891
ruine 361

Sagesse 420
sainteté 804
salaire 215, 250
sans cause 30
satisfaction 187, 955
schéma 905
science 452
science sociale 862
sciences naturelles 214
sciences naturelles, matérialisme des 213
secret 909
seigneur féodal 988
sélection 564
sémiotique 261
sens 264, 824, 1020
sensation 591, 1021
sensibilité 110, 1019
sensualité 1018
séparation 568
servage 354
seul 209
signe 260, 692
signification 264, 824
silence 414
similitude 622
simple 536
simplicité 723
simplification 969
simultanéité 535
situation 500
social 864
social, être 47
socialisation 492
socialisme 860
socialisme utopique 979
société 520
société de classes 332
société esclavagiste 739
société primitive 597
société sans classes 27
société, théorie organique de la 549
société, vie matérielle de la 386
société, vie spirituelle (intellectuelle) de la 205
sociologie 865
solidité 910
solution 762, 780
somme 833
son 255
sophisme 374
souffrance 887
souhait 217

soulèvement 107
soumission 627
source 314
souvenir 104
spécification 980
spéculation 963
spontanéité 869, 882
structure 854, 892, 977
structure économique de la société (base) 1026
subconscience 623
subjugation 643
subordination 627
substance 896
substitution 247, 248, 624
substrat 897
succès 976
suicide 790
suite logique 645
sujet 898
superficie 618
superstructure 432
supposition 188, 195
supposition (hypothèse) 197
suprématie 149
surface 618
surnaturel 469, 656, 794
survivances du capitalisme dans la conscience des hommes 603
syllogisme 807
système 808, 894

Tâche 230
tangibilité 563
téléologie 914
temps 113
tendance 810, 890, 916,
terre 257
théodicée 918
théogonie 917
théologie 37, 919
théorie 920, 982
théorie de la connaissance 926
théorie de la relativité 924
théorie des hiéroglyphes 922
théorie des probabilités 921
théorie du reflet 925
théorie du retour cyclique de l'histoire 923
théorie et pratique, intercorrélation de 68
théorie organique de la société 549
tissu 931
tolérance 929
tort 79
totalité 833, 1005
toute-puissance 117
tout, le 1004
tradition 681
traité 937
transformation 669, 683
transition mutuelle 69
travail 740, 940
travail, division du 765
travail salarié 433
triade 939
tristesse 148
types de rapports de production 930

Unification 207, 525
unilatéral 538
union 838, 868
unique 209
unité 211
unité et diversité du monde 212
unité, une 208
univers 115, 404
universalité 120, 966
universel 119, 121
université 124, 408
univoque 536
usage 968
ustensile 689
utilité 614

Valeur 200
valeur (grande) 1008
valeur (matérielle) 885
validité 265, 495, 949
variable 605
véracité 661
vérification 709
vérité 306, 307
vérité absolue et relative 1
vérité (comme norme) 660
vérité concrète 343
vérité objective 527
vérités éternelles 58

vertu 183
viabilité 222
vice 642
victoire 615
vide 736
vie 223
vie matérielle de la société 386
vie spirituelle (intellectuelle) de la société 205
visage 369
visibilité 75
vitalité 221
vitesse 811
volonté 99
vrai 54
vue 71, 92, 267

SOVIETICA

Publications and Monographs of the Institute of East-European Studies, University of Fribourg, Switzerland; edited by J. M. Bocheński and published by D. Reidel Publishing Company, Dordrecht-Holland.

PUBLICATIONS

Bibliographie der sowjetischen Philosophie. Heft I, 1959, VIII + 72 S., *f* 12.25. Heft II, 1959, IV + 109 S., *f* 15.75. Heft III, 1962, X + 73 S., *f* 18.50. Heft IV, 1963, XII + 161 S., *f* 28.75. Heft V, 1964, VI + 143 S., *f* 26.50.

BALLESTREM, KARL G.: *Russian Philosophical Terminology* (Russian – English – German – French). 1964, VIII + 116 pp., *f* 20.00.

BIRJUKOV, B. V.: *Two Soviet Studies on Frege.* Translated and edited by I. Angelelli. 1964, XXII + 101 pp., *f* 18.00.

BLAKELEY, T. J.: *Soviet Philosophy.* A General Introduction to Contemporary Soviet Thought. 1964, VI + 82 pp., *f* 16.00.

BOCHEŃSKI, J. M.: *Die dogmatischen Grundlagen der sowjetischen Philosophie, Stand 1958.* Zusammenfassung der *Osnovy marksistskoj filosofii* mit Register. 1959, XII + 84 S., *f* 12.50.

The Dogmatic Principles of Soviet Philosophy (as of 1958). Synopsis of the *Osnovy marksistskoj filosofii* with complete index. 1963, XII + 78 pp., *f* 15.00.

FLEISCHER, HELMUT: *Kleines Textbuch der kommunistischen Ideologie.* Auszüge aus dem Lehrbuch *Osnovy marksizma-leninizma* mit Register. 1963, XIV + 116 S., *f* 17.50.

Short Handbook of Communist Ideology. Synopsis of the *Osnovy marksizma-leninizma* with complete index. 1964, XIV + 98 pp., *f* 19.75.

Das Widerspruchsprinzip in der neueren sowjetischen Philosophie. Die Moskauer Tagung zur Frage der dialektischen Widersprüche 21.–26. April 1958. Texte ausgewählt, übersetzt und eingeleitet von N. Lobkowicz. 1960, VI + 90 S., *f* 14.35.

VRTAČIČ, L.: *Einführung in den jugoslawischen Marxismus-Leninismus.* Organisation. Bibliographie. 1963, X + 208 S., *f* 29.50.

MONOGRAPHS

BLAKELEY, T. J.: *Soviet Scholasticism.* 1961, XIII + 176 pp., *f* 19.75.

BLAKELEY, T. J.: *Soviet Theory of Knowledge.* 1964, VIII + 203 pp., *f* 24.00.

LOBKOWICZ, N.: *Marxismus-Leninismus in der ČSR.* 1962, XVI + 268 S., *f* 35.50.

JORDAN, Z. A.: *Philosophy and Ideology.* The Development of Philosophy and Ideology in Poland since the Second World War. 1963, X + 600 pp., *f* 58.00.

MÜLLER-MARKUS, SIEGFRIED: *Einstein und die Sowjetphilosophie. Krisis einer Lehre.* Band I: Die Grundlagen. Die spezielle Relativitätstheorie. 1960, XVI + 481 S., *f* 43.75.

PLANTY-BONJOUR, G.: *Les catégories du matérialisme dialectique.* L'ontologie soviétique contemporaine. 1964, VIII + 203 pp., *f* 27.00.